

04 Aralık 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

857 KHALIL, Atif. On cultivating gratitude (*shukr*) in  
Sufi virtue ethics. *Journal of Sufi Studies*, 4 i-ii  
(2015) pp. 1-26.

*Shukr*  
182025

22 Ekim 2017

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

971 KHALIL, Atif. The embodiment of gratitude (shukr)  
in Sufi ethics. *Studia Islamica*, 111 ii (2016)  
pp. 159-178.  
Sakir  
182025

1752 KHALIL, Atif. The embodiment of gratitude (shukr)  
in Sufi ethics. *Studia Islamica*, 111 ii (2016)  
pp. 159-178.

30 Nisan 2018

MADDE YANIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

*differences. Belmont: Wadsworth. Personality: Description, Dynamics, and development. Reasonable doubt jury instructions. The APA Newsletters. The history of scepticism from Erasmus to Spinoza. Berkeley: Dictionary of psychology. Tehran: Roshd; What is doubt and when is it reasonable? In M. Ezcurdia? New Essays in the philosophy of language and mind*

محمد علی مظاهری - حمیدرضا پورا اعتماد

### شکار ← صید

شکارستان ← خاندان صبا، فتحعلیخان صبا

### شکاکیه ← فرق

شکر، شکر در لغت به مفهوم ثنای منعم است و نامی برای معرفت به منعم است و میان شکر و نعمت ملازمه هست، زیرا تا نعمت شناخته نشود، شکر به جای نخواهد آمد.

شکر در اخلاقی، شناخت نعمت منعم و شاد بودن به آن و عمل کردن به مقتضای آن به وسیله در دل داشتن خیر منعم و ستودن او و به کار بردن نعمت در طاعت او است. شناخت نعمت مبتنی بر این است که دانسته شود همه نعمتها از خدا است و منعم حقیقی او است و وسایط مسخر از جانب او است و اگر کسی به انسان نیکی کرد در واقع خدا او را مسخر کرده است. همان گونه که معرفت، شکر قلبی است، شادی به نعمت منعم نیز، شکر قلبی است مخصوصاً هنگامی شکر خواهد بود که شادی انسان به منعم یا نعمت نه از این حیث باشد که آن نعمت، مالی است که وسیله کامرانی و لذت او را در دنیا فراهم می‌کند، بلکه از این حیث که به وسیله آن می‌تواند به قرب منعم برسد و در جوار رحمت او فرار گیرد و بر وجه کریم و دوامش نظر کند. نشانه این مقام آن است که انسان از نعمت و مال دنیا شاد نشود مگر به آنچه مربوط به آخرت است و از هر نعمتی که انسان را از یاد خدا باز دارد و سرگرم کند،

ظرفیت توجهی کمی که نیاز دارد، این نماز است که به صورت اتوماتیک انجام خواهد شد و به تبع آن ممکن است نمازگزار نتواند به یاد آورد (یعنی شک کند) که در کدام رکعت نماز است. این دقیقاً همان چیزی است که در ادبیات اسلامی تحت عنوان لزوم «حضور قلب» در نماز و به طور کلی عبادات بیان شده است. یعنی لزوم آگاه و هشیار بودن در جریان نماز یا دیگر عبادات و ممنوع بودن توجه به مسائل و مشکلات دنیوی در آن هنگام. بدین ترتیب به نظر می‌رسد که برخی انواع شک را می‌توان به دلیل مشغولیت ذهنی زیاد، یا بسن بودن سطح توجه یا هشیاری فرد، و اتوماتیک انجام شدن رفتار یا به عبارت دیگر غیبت روانشناختی فرد در زمینه‌ای که در آن شک کرده است، دانست.

۳) شک به عنوان فکر وسواسی، اگر شک به صورت خود آند از صبر یا هشیار به هشیاری رخنه کرده و منشاء افکار ناخواسته تکراری باشد و فرد نقش انفعالی نسبت به آنها ایفا نماید، ناهنجار محسوب می‌شود، و حالت وسواس ایده یا فکری است که هشیاری فرد را می‌رباند و به سمت خود می‌کشد و به طور کامل آن را اشغال می‌کند. افکار وسواسی به وضوح فراتر و خارج از اراده شخص بوده و آگاهی نسبت به نامناسب بودن یا نامربوط بودن آنها تأثیری در برطرف شدن آنها ندارد. این شک معمولاً توأم با عواطف و هجانهای ناخوشایند نظیر نگرانی، بیم و ترس است و رفتارهای غیرعادی را به دنبال می‌آورد و در صورتی که تشدید شود، به احتمال فوری به بیماری وسواس کامل می‌انجامد. اختلال وسواسی اجباری (Pulsive Disorders) یکی از اختلالات طبقه بندی شده در مجموعه سماریهای روانی است این اختلال شامل فکر یا رفتار اجباری است. ویژگیهای اصلی این بیماری عبارتند از وسواسهای فکری یا اجبارهای علمی برگشت کننده که به دلیل شدت و وقت گر بودن آنها، موجب برستانی فرد شده و فعالیت‌های روزمره او را به طور چشمگیری محل می‌کنند در انگونه موارد بیمار بایستی تحت درمان قرار گیرد.

منابع:

*Diagnostic and Statistical Manual Of Mental Disorders(DSM-IV-TR); Childrens thinking: Developmental function and individual*

29 Haziran 2018

MADDE YAYIMLANDIKTAN

SUNUSYA GÖZEN DOKTORU

York and New Delhi 2012; Ruth Vanita, India, in Michael Saler (ed.), *The fin-de-siècle world* (New York 2014), 283–99.

RUTH VANITA

## Intoxication in Şūfism

**Intoxication** or drunkenness (Ar. *sukr*) is a metaphor that refers to a Şūfī concept and mystical experience of ecstasy that is often characterised by bewilderment and perplexity. It describes the state of a Şūfī who has lost awareness of all except God, the sole object of his adoration. *Sukr* is generally coupled and contrasted with *ṣahw* (sobriety).

As technical terms, *sukr* and *ṣahw* are discussed in the earliest extant Şūfī manuals and lexical works, such as *Kitāb al-luma'* ("Book of flashes") by Abū Naṣr al-Sarrāj (d. 378/988) from Ṭūs, in Khurāsān, *al-Ta'arruf li-madhhab ahl al-taṣawwuf* ("The doctrine of the Şūfīs") by Abū Bakr Muḥammad b. Ishāq al-Kalābādihī (d. c. 380/990) from Bukhara, and *al-Risāla al-qushayriyya fi l-taṣawwuf* ("Qushayrī's epistle on Şūfism") by 'Abd al-Karīm al-Qushayrī (d. 465/1073) from Nishāpūr (written in 437/1045). In the *Kashf al-mahjūb* ("The revelation of the veiled") by 'Alī al-Hujwīrī, from Ghazna (d. c. 467/1074), *sukr* and *ṣahw* are described as representing two distinct schools of Şūfism. Abū Yazīd al-Bisṭāmī (d. 261/875 or 264/877–8), from Bisṭām, in northern Persia, is named as a proponent and founder of drunken Şūfism (*Kashf*, trans. Nicholson, 184f.) which is contrasted with al-Junayd's (d. 297/910) school of sober Şūfism (*Kashf*, trans. Nicholson, 188f.). Al-Hujwīrī's discussion of these contrasting trends in Şūfism is more representative of polemics than of actual schools

within Islamic mysticism, yet his conceptualisation of these contrasting Şūfī attitudes remains widely pervasive and is still used today.

### 1. AL-BISṬĀMĪ

Al-Bisṭāmī preferred intoxication to sobriety because sobriety reinforces human attributes that are the greatest veil between God and man, whereas intoxication destroys human attributes like foresight and choice, so that only those faculties survive in him that do not belong to human beings. Conversely, al-Junayd and his followers believe that intoxication increases a mystic's awareness of his human attributes. According to them, the loss of self-control prevents one from having a true vision of the world's imperfection that causes him consciously to turn away from it (*Kashf*, trans. Nicholson, 185). Nonetheless, al-Hujwīrī sees a dialectic relationship between intoxication and sobriety, as he divides them into two types. Intoxication can derive from drinking the wine of affection (*mawaddat*) and seeing the benefactions of God (*ni'mat*). It is inferior to an intoxication derived from drinking the cup of love, because, in this case, one sees God alone but not His benefactions. Sobriety in heedlessness (*ghaflat*) is a veil and a kind of drunkenness. True sobriety can be a product only of sincere love (*maḥabbat*). Thus, only those types of *sukr* and *ṣahw* that originate from true love are equally valuable.

### 2. AL-SARRĀJ

Al-Sarrāj connects *sukr* and *ṣahw* to *ghayba* (absence) and *ḥudūr* (presence) but deems the former pair more intense, complete, and overwhelming (al-Sarrāj, 340–1). *Sukr* does not emanate from one's innate nature, nor does it affect the senses,

### Instructions for Authors & Open Access

Instructions for Authors can be found on our web site at [brill.com/jss](http://brill.com/jss). The Instructions for Authors include details on how to publish on an Open Access basis with Brill Open.



18 Mart 2016

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

(182025) 22468

This publication has been typeset in the multilingual “Brill” typeface. With over 5,100 characters covering Latin, IPA, Greek, and Cyrillic, this typeface is especially suitable for use in the humanities. For more information, please see [brill.com/brill-typeface](http://brill.com/brill-typeface).

ISSN 2210-5948

E-ISSN 2210-5956

Copyright 2015 by Koninklijke Brill NV, Leiden, The Netherlands.  
Koninklijke Brill NV incorporates the imprints Brill, Brill Hes & De Graaf, Brill Nijhoff, Brill Rodopi and  
Hotei Publishing.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, translated, stored in a retrieval system,  
or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise,  
without prior written permission from the publisher.

Authorization to photocopy items for internal or personal use is granted by Koninklijke Brill NV provided  
that the appropriate fees are paid directly to The Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive,  
Suite 910, Danvers, MA 01923, USA.

Fees are subject to change.

Brill has made all reasonable efforts to trace all rights holders to any copyrighted material used in this work.  
In cases where these efforts have not been successful the publisher welcomes communications from  
copyright holders, so that the appropriate acknowledgements can be made in future editions, and to settle  
other permission matters.

## On Cultivating Gratitude (*Shukr*) in Sufi Virtue Ethics

Atif Khalil

University of Lethbridge (Canada)

[atif.khalil@uleth.ca](mailto:atif.khalil@uleth.ca)

### Abstract

Gratitude or *shukr* is one of the most central of Islamic virtues, the importance of which is underscored by the fact that the defining notions of “faith” and “disbelief” revolve around the pivots of *shukr* and *kufir* (= ingratitude). The article focuses on treatments of the virtue within the Sufi tradition, and even here, with a concentration specifically on the importance attached to its cultivation within the inner life of the spiritual aspirant. This is accomplished through an analysis of authors ranging from al-Ḥakīm al-Tirmidhī (d. 905–10) and Abū Ṭālib al-Makkī (d. 996) to Ibn al-ʿArabī (d. 1240) and Aḥmad Zarrūq (d. 1493). In the process the article examines the semantics of *shukr* in Arabic as defined in the lexicographical tradition, its use in the Qurʾān, definitions of the virtue in Sufi literature, the various strategies devised by a wide range of authorities on how to go about integrating the virtue within one’s life, and finally, what are believed to be the consequences or “karmic effects” of both gratitude and ingratitude for blessings (*shukr al-niʿma* and *kufir al-niʿma*).

### Keywords

ethics – gratitude – moral psychology – *shukr* – spiritual psychology – states and stations – Sufism – virtue ethics

In a well-known Muslim tradition, the Prophet was once asked why he continued to exert himself so tirelessly in his nightly devotional prayers, to the point that his feet had grown swollen, when God had already forgiven him his faults, both of the past and future. “Shall I not be a thankful servant (*ʿabdān*

ZYSOW, Aron. Two theories of the obligation to obey God's commands. *The law applied: contextualising the Islamic Shari'a. A volume in honor of Frank E. Vogel*. Ed. Peri Bearman, Wolfhart Heinrichs, Bernard G. Weiss. London & New York: Tauris, 2008, pp.397-421. (The theory of gratitude (*shukr*) and the theory of grace (*tuft*.)

shukr  
insan

MADY YAYINLANDIRTIM  
SONRA BELEN DOKÜMAN

SONRA BELEN DOKÜMAN

Şükür

Halimi, El-Mihac, II, 544

297.45  
HAL-M

IDA

Şükür,

Alusi, Ruhul-Meani, V, 179

DIA Ktp 297-211

ALU-R

IDA

Şükür

Alusi, Ruhul-meani, XIII, 188-190.

DIA Ktp 297-211 ALU-R

Şükür

TFS

IDA

Alusi, Ruhul-Meani, C-2, s. 71.

DIA Ktp 297-211

ALU-R

Şükür

Razi, Tefsir, IV, 143-

Şükür

Razi, Tefsir, V, 9-

Şükür

15 HAZIRAN 1993

Ebu Tennan, Hamase, 285, 226

227

ilab. Fak. Ktp

Bombay 1882

Şükür

Razi, Tefsir, XXVIII, 20-

Şükür,

K. Abdolcebbar Ş. d. usulul. Hamse

86.

3 SUBAT 1993

Şükür

Razi, Tefsir, XXV, 144-

Sabir  
Şükür

4334. *Magma' al-anwar* : aş-şukr wa 'ş-şabr / 'Ali Ridā Ba-  
rāzī. Tihran : Munazzama 'l-'A'lām al-Islāmī 29 A 8664  
In arab. Schr., arab.  
1/2. Tab'a 1. - 1988 = 1408 s.s.  
In arab. Schr., arab. 29 A 8664-1/2

10 TEMMUZ 1996



Şükür

Resit Rıza, Tefsirü'l-Mevâr, C. XI,  
s. 411

Şükür

TAS  
AED

297-1  
Kay. 4

İbni Kayyım: El-Fevâid. s. 291

Şükür

Gorrali, el-iletisad, 118, 119

Şükür

Râzî, Tefsir, I, 227 -

Şükür

İbn Teymiyye, mecmû'at Fetâvâ,  
C. VIII, s. 211

Şükür

Râzî, Tefsir, XX, 179 -

297.55  
TEY.M

TSU.

Şükür,

Alusi, Kulûb-ul-Mevânî, XII, 242-3  
DIA Ktp 297-211 ALU-R

Şükür

« فضيلة الشكر لله على نعمته وما يجب من الشكر للمنعمة عليه » محمد بن جعفر الخراطي، ت ٣٢٧ هـ، تحقيق  
محمد مطيع الحافظ، تقديم الدكتور عبد الكريم اليافي، دمشق، ١٩٨٢.

ŞÜKÜR

31 ARALIK 2006

الدين الإسلامي وعلومه  
القرآن الكريم وعلوم القرآنية  
مباحث قرآنية عامة

متولي، عبد الحميد محمود.  
(68) مشكاة الشكر والصبر في القرآن ذي الذكر/ عبد الحميد محمود  
متولى. - [م. د.]: م. ع. متولى، 1999.  
206 ص؛ 24 سم.  
يشتمل على أبحاث ببيوجرافية (ص [195 - 204])  
تدمك  
977-19-9821-8  
229  
85967-85966 ب

Şükür

الحميدى  
شكرا

٥٧٩٠ هـ السيوطي، عبد الرحمن بن أبي بكر، ت ٩١١ هـ  
نزول الرحمة في التحديث بالنعمة / تأليف أبي  
الفضل جلال الدين عبد الرحمن السيوطي، تحقيق  
عبد الحميد منير شانوحة. - ط ١. - مجلة: مكتبة دار  
الوفاء، ١٤٠٧ هـ، ١٩٨٧ م.

٣٩ ص ٢٠٤ سم

١. الأخلاق الإسلامية ٢. الحديث - مباحث  
عامة. أ. شانوحة، عبد الحميد منير، محقق ب. العنوان

الشكر

-Sükür-

الهادى الى موضوعات نهج البلاغة ٣٠٧ - ٣٠٨

07 HAZİRAN 1995

311

Ahbaru'l-Havas 10/ Arabi, 1182/3, Sadat, s/14  
SÜKÜR  
HARĀTĪ

• تحقيق كتاب «الشكر» وكتابين في الفقه الحنفي

- انتهى الأستاذ محمد مطيع الحافظ تحقيق كتاب «الشكر» للإمام محمد بن جعفر الخرائطي، وهو الآن قيد الطبع. كما انتهى الأستاذ الحافظ من تحقيق كتب أخرى بالاشتراك مع آخرين، وقد دفع بها إلى المطبعة وهي:
- الأشباه والنظائر في الفقه الحنفي لزين الدين بن نجم وشرحه للعلامة محمد أمين بن عابدين.
- شرح العقيدة الطحاوية للإمام عبدالغني الغنيمي الميداني الحنفي. بالاشتراك مع محمد رياض المالح.

15 HAZİRAN 1993

19 EKİM 1993

1781 ŞÜKÜR "شكر از نظر قرآن" . صبح آزادگان (٢٥ ذر ١٣٦١): ص ٩.

19 EKİM 1993

1972 "نگاهی به واژه های اسلامی". امید انقلاب، سال ٢، ش ٤١ (٢٥ شهریور ١٣٦١): ص ٤٥-٥٧، ٤١-٥٧.  
مفهوم شکر در قرآن و راههای رسیدن به آن

SÜKÜR

1797 "شکر نعمت و کفران آن" . زن روز، ش ١١٢٥ (١٦ خرداد ١٣٦٦): ص ١١، ٤١.  
ش ١١٢١ (٢٣ خرداد ١٣٦٦): ص ١١، ٤٧، ٤٨، ٤٩.

f182025  
SÜKÜR

140120 NANEOR-  
LÜK

16 ARALIK 1993

الحلال و الحرام  
(AL-HALĀL WAL-HARĀM)

# DOS AND DO NOTS IN ISLAM

Sirkat - 209-210  
209-210  
SHAD

By

'Abdul Rehmād Shād

\* BOOKS ALL SORTS :  
Exported & Produced By —  
MALIK SIRAJUDDIN & SONS  
Kashmiri Bazar, Lahore (8) Pakistan  
Phones : (042) 32169—85131—311498

**KAZI PUBLICATIONS**  
121 - Zulqarnain Chambers, Ganpat Road  
LAHORE (Pakistan)

## Gratefulness

Gratefulness is one of the best virtues. Those who are grateful, shall be rewarded by Allāh. The Holy Qur'ān says :

وَسَيَجْزِي اللَّهُ الشَّاكِرِينَ ۝

And soon We shall reward the grateful. (3 : 144)

In another verse Allāh declares :

فَاذْكُرُونِي أَذْكَرُكُمْ وَأَشْكُرُونِي وَلَا تَكْفُرُون ۝

So remember Me and then I shall remember you ;  
and be grateful to Me, and reject not Me.

(2 : 152)

Gratefulness can be expressed by heart, tongue, eyes and other bodily organs. Gratefulness of heart is to cherish good will for the entire creation. To express gratitude by tongue is to remember Allāh and recite *Tahlil*, *Tahmid* and *Tasbih*. Thankfulness of eyes is to shed tears and restrain from looking at prohibited things. Last of all expression of gratefulness by the bodily limbs is in the form of bowing and prostration. Thankfulness to a man means repaying his kindness. It is a good act which goes a long way in winning the hearts of others. It is reported on the authority of Ibn 'Abbās (Allāh be pleased with him) that the Messenger of Allāh (peace and blessings of Allāh be upon him) said : Whoso has been gifted with four things, has been awarded the good of this world and the Hereafter ; a grateful

# الكَشْكُولُ

لِيَهَاءِ الدِّينِ الْعَامِلِي

(١٠٣١ - ٩٥٣)

02 EKIM 1991

Sukur, 167-169

الطاهر احمد الزاوي

مفتى الجمهورية العربية السورية

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
Kayıt No :	185-1
Tasnif No. :	297. AMİ.K

الجزء الأول



طبع بدارت المجتهد الكائن في بيروت  
عيسى البابي الحلبي وشركاه

ولم أرضِ الدنيا أوان تجيئها فكيف أرضيها في أوان ذهابها  
لبعض القدماء في ذكر الأوطان :  
ألا قل لدار بين أكنة الحى وذات الهوى جادت عليك المواضبُ  
أجلك لا آتيك إلا تفلقت دموع أضاعت ما حفظت سواك  
ديار تَنَسَّمتُ الهواء بجوتها وطوَّعتني فيها الهوى والحبايبُ  
ليالي لا الهجران محتكم بها على وصل من أهوى ولا الظن كاذبُ

\*\*\*

[شكر المنعم واجب] :

يقول الفقير محمد بهاء الدين العاملي عفا الله عنه : مما استدلل به أصحابنا قدس  
الله أسرارهم ، وأعلى في الفردوس قرارهم ، على أن شكر المنعم واجب عقلا ،  
وإن لم يرد به نقل أصلا ، أن من نظر بعين عقله إلى ما وهب له من القوى والحواس  
الباطنة والظاهرة ، وتأمل بنور فطرته فيما ركب في بدنه من دقائق الحكم الباهرة ،  
وصرف بصيرته نحو ما هو مغمور فيه من أنواع النماء وأصناف الآلاء التي لا يحصر  
مقدارها ، ولا يقدر على انحصارها ، فإن عقله يحكم حكما لازما بأن من أنعم عليه  
بتلك النعم العظيمة ، واللتن الجسيمة ، حقيق بأن يشكر ، وخليق بأن لا يكفر ،  
ويقضى قضاء جازما بأن من أعرض عن شكر تلك الألفاظ العظام ، وتغافل عن  
حمد هاتيك الأيادي الجسام ، مع تواترها ليلا ونهارا ، وترادفها سرا وجهارا ، فهو  
مستوجب للذم والعتاب ، بل مستحق لأليم النكال وعظيم العقاب .

ثم إن الأشاعرة بعد ما لفقوا دلائل سقيمة ، ظنوها حججا قاطعة على إبطال  
الحسن والقبح العقليين ، ورتبوا قضايا عقيمة حسبوا أنها براهين ساطعة على حصرها  
في الشرعيين ، أرادوا تبسكيت أصحابنا بإظهار الغلبة عليهم على تقدير موافقتهم

بأبي طفلة لعوبا تهادي  
طلعت في العيان شمسا فلما  
يا خليلي عرجا بعناني  
وإذا ما بلغنا الدار حطنا  
وقفا بي على الطول قليلا  
واذ كرا لي حديث هند ولبي  
ثم زيدا عن حاجر وزرود  
طال شوق لطفلة ذات نثر  
من بنات الملوك من دار فرس  
هي بنت العراق بنت إمامي  
هل رأيتم ياساذي أو سمعتم  
لو ترانا برامة تتعاطى  
والهوى بيننا يسوق حديثا  
لرأيتم ما يذهل العقل منه  
كذب الشاعر الذي قال قبلي  
أيها المنكح الثريا سبيلا  
هي شامية إذا ما استهلت

البختری :

بسنجلك من شهد الخطوب وصايبها  
وسم الأفاقي بله من لعابها  
وعمرائها مستأنف من خرابها  
بني استزد فضلا من العمر تعترف  
تشد بنا الدنيا بأخض سعيها  
يسر لعمران الديار مفضل

# THE QURANIC SUFISM

- Shukr

By  
**Dr. MIR VALIUDDIN,**  
M. A., Ph. D. (London), Bar-at-Law  
PROFESSOR OF PHILOSOPHY,  
OSMANIA UNIVERSITY.

Title	Mir Vali
Author	
Editor	
Price	8352
Date	2017
Page	VAL 2

THE ACADEMY OF ISLAMIC STUDIES,  
HYDERABAD (Dn.)

\* BOOKS ALL SORTS :  
Exported & Produced By :-  
MALIK SIRAJUDDIN & SONS  
Kashmiri Bazar, Lahore (8) Pakistan  
Phones : (042) 52169-853431-311498

Reproduced by  
**SH. MUBARAK ALI**  
ORIENTAL PUBLISHERS  
Inside Lohari Gate Lahore (Pakistan)

( 36 )

To be persevering and patient while confronted with a disaster means that one should meekly abide by the Divine decree even though one might be naturally feeling pain and grief. One must needs suffer pain, for it is but human to do so. The perfect man, Muḥammad, the Prophet of Islam, on the demise of Ibrāhīm said, 'O, Ibrāhīm, thy departure from this world has made us sad'. Any way the pain should not be a mental one, that is such a sad incident should not be considered inopportune and one should reconcile himself to it. One should repeat the words:

"<sup>141</sup>What the King doeth is a thing of beauty"  
and mentally he should say:

"<sup>142</sup>The ruler of Universe knows the art of running the Universe".

Now under the commandment, making use of necessary causes is not only valid but imperative and human nature is such that man does not rest until he finds out a solution to his difficulties. If in the use of causes one overlooks them and pays attention to their very Source the causes become more effective. If this method of treatment is applied and all its ingredients are mastered and kept in view, one gradually attains Resignation which is the greatest bliss and a paradise on earth as it were.

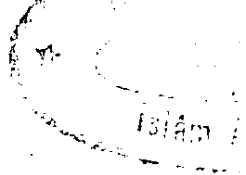
**Praise ( Shukr ):** The fourth method of seeking assistance is by means of offering thanks to God Almighty for the blessings He has conferred on us.

In his life man comes across Joy as well as Sorrow, suffers pain and enjoys ease, and there is darkness as well as sunshine for him. Due to their dullness of vision the pessimists laid down that the very source of the world is evil and eventually become the votaries of the 'Pandiabolism' theory. By their own experience they have found this world the worst of all, they could not find here anything real save grief and sorrow. On the contrary the optimists termed this world as the best possible world. According to them grief and sorrow are created merely for the sake of variety, by contrariety they heighten to a great degree the sense of pleasure; they are not real but only hypothetical. But speaking truly, sorrow as well as joy are real in this world.

( 37 )

To consider either of them as an illusion is to deceive one's own self! Every person is daily verifying the truth of this statement by experimenting himself; he finds neither a blessing nor a calamity permanent. He is passing through every phase of blessing, he can deny neither the feeling of joy nor the perception of sorrow. The presence of joy and sorrow amounts to feeling them, and here only the remark of Berkeley that "esse est percipi" seems to be correct. In fact the 'names' of God Almighty are majestic (Jalāli) as well as beautiful (Jamāli) and all these are perpetually at work. Not even for a moment are inactive and inert. Good and evil, joy and sorrow, blessing and tribulation are all real and are the outcome of the bright effulgence of these 'Names'.

It is inherent in man's nature that he desires to get rid of distress and longs for more blessings. The wise teachings of the Prophet Muḥammad have chalked out mental plans for both. Patience at the infliction of calamities and offering o-thanks when favoured with blessings create a tremendous revolution in the human heart. On the one hand, they rid him of wailing, breast-beating, despair and pessimism, and on the other free him from pride, arrogance, conceit and self-importance. Getting rid of these natal and injurious impulses, he becomes the repertory of courage, power, and action, and the conquest of the universe becomes easy for him. His vital energies are not wasted. They are directed towards the right object and concentrated on one point produce marvellous effects. While suffering hardships, care should be taken to this extent only that the will does not weaken and one does not get discouraged totally. One should encounter distress heroically. This quality could be achieved by patience and while one is endowed with blessings, it is likely that he may become oblivious of God Almighty, who is the origin and source of all bounties and benevolence and thus he may be estranged from this source and enveloped in darkness. This danger is averted by offering thanks, as thankfulness consists in attributing a blessing to God. I should not be ascribed to one's own self or to His creatures because God Almighty Himself is empowered to inflict weal or woe. He alone can make or mar one's fortune. Though outwardly it



# AL-HADIS

An English Translation & Commentary  
OF

## Mishkat-ul-Masabih

(Containing sayings, doings and teachings of the Holy Prophet and events before and after Resurrection)

With

Suitable arrangements into Chapters and Sections

By

AL-HAJ MAULANA FAZLUL KARIM

BOOK I *Sohib*

Titr...	...
Key	8354-1
Tasni...	297.334
	FAZ-H

### Malik Sirajuddin & Sons

Publishers, Lahore-8 (Pakistan)

*Kenar 516 - 520 sayfa lar oran*

### SECTION 32

#### 428—Gratefulness

(a) **Excellence of Gratefulness.** These are some of the verses of the Quran about this virtue. "So remember Me, and then I shall remember you, and be grateful to Me, and don't be ungrateful to Me (2 : 152Q). Soon We shall reward the grateful (3 : 144Q). And most people are not grateful (2 : 243Q). There are very few of My servants who are grateful (34 : 13Q). Gratefulness is an attribute of Allah, as He is Shakur. It is narrated that a prophet was afflicted with a disease. He wept bitterly at that time owing to fear. When he was cured of the disease, he wept in like manner. Being questioned about it, he replied that he was weeping out of gratefulness to Allah as he was cured by Him \* "Allah is gracious to people, but most people are not grateful (2 : 243Q)." And when your Lord proclaimed : If you are grateful, I would certainly give you more, and if you are ungrateful, My punishment is very severe (14 : 7Q). Surely We have shown him the way—he may be thankful or unthankful (76 : 3Q).

(b) **Spirit of gratefulness.** Gratefulness implies three things : (1) knowledge of one who made gifts ; (2) condition of joy for the gift, (3) action or expression of gratefulness by heart, tongue and limbs. With regard to the first, its knowledge comes from three things—gift itself and its existence, existence of one who makes the gift, and existence of the person on whom gift is made. As gift presupposes a giver, all the gifts that have been bestowed to the man in the forms of eye sight, power of hearing, power of thinking, supply of provisions for maintenance and in short all gifts between heaven and earth, presuppose that there is a great Bestower (Allah). Recognition of the gift amounts to recognition of the Giver. When the Giver is not known, the truth underlying is that the gift are not known or recognised. Where there is no recognition of gift, there is no proper enjoyment. If it is known that the gift comes from the King, the enjoyment will be proportionately great. Thus the degree of joy differs according to the position of the Bestower. The greatest joy comes from gifts from the Greatest Bestower Allah. Accordingly greatest amount of gratefulness is due to Him. Gratefulness can

\*mam Gazzali's Ihya.

# صَبْحُ الْأَعْيُنِ

في  
صِنَاعَةِ الْإِنْسَانِ

(183-189) 813

تَأَلَّفَ

أحمد بن علي القلقشندي

المتوفى ٨٢١ هـ - ١٤١٨ ميلادية

شَرَحَهُ وَعَلَّقَ عَلَيْهِ وَقَابَلَ نَصُوصَهُ

الدكتور يوسف علي طويل

دكتوراه دولة في الفلسفة والآداب من جامعة مدريد

الجزء التاسع

- شُيِّلَتْ وَقُوِّبَتْ عَلَى طَبْعَةِ دَارِ الْكُتُبِ الْمَعْرِبِيَّةِ  
وَعَلَى الْمَصَادِرِ الْأَسَاسِيَّةِ لِلنُّصُوصِ الْكِتَابِ .  
- مُدِيلَةٌ بِاسْتِدْرَاقَاتٍ وَتَضْوِيَّاتٍ وَهَوَامِشٍ تَوْضِيحِيَّةٍ  
- مُسْتَنِيْدَةٌ مِنَ الدَّرَاسَاتِ وَالْأَبْحَاثِ الَّتِي كُتِبَتْ حَوْلَ  
هَذَا السِّقْرِ الْمَشْهُورِ مِنْ مَكْتَبَةِ الْكُتُبِ الْمَعْرِبِيَّةِ .

دار الكتب العلمية

بيروت - لبنان

صبح الاعشى ..... ١٨٣

ويُنهي وَرُودَ مَشْرِفَةِ مَوْلَانَا الْقَدِيمِ فَضْلُهَا، الْكَرِيمِ وَصَلُّهَا وَأَصْلُهَا، فَوْقَ الْمَمْلُوكِ عَلَيْهَا، وَأَضْعَى بِجَمَلِيَّتِهِ إِلَيْهَا، وَعَلِمَ مَا رَسَمَ بِهِ مَوْلَانَا، وَأَشَارَ إِلَيْهِ تَبْيَانًا، وَكَذَلِكَ بَلَغَهُ مَمْلُوكُهُ الْوَلَدُ فَلَانَ الْمَشَافَهَةَ الْكَرِيمَةَ فَحَبَّدَا مِنْ صَاحِبِ السَّرِّ إِسْرَارًا وَإِعْلَانًا، وَشَكَرَ لِهَمَا مَشْرِفَةً وَمَشَافَهَةً أَوْرَدَا الْإِحْسَانَ مَثْنِيَّ مَثْنِيَّ، وَسِرًّا سَمِعَهُ الْمَمْلُوكُ لَفْظًا وَأَسْتَهْدَاهُ مَعْنَى، فَمَا مَثْنِيَّهَا فِي الْإِحْسَانِ إِلَّا زَائِدَةٌ، وَلَا فِي الصَّلَاتِ إِلَّا عَائِدَةٌ، لَا جَرَمَ (١) أَنَّ الْمَمْلُوكَ أَقْبَلَ عَلَى قَبِيلِهِمَا بِسَمْعِهِ وَنَظَرِهِ، وَقَلْبِهِ وَخَاطِرِهِ، وَجُمَلْتِهِ وَسَائِرِهِ، وَأَمَثَلَ الْإِشَارَةَ الْعَالِيَةَ الَّتِي مِنْ حَقِّهَا أَنْ تُقَدَّمَ عَلَى كُلِّ مَهْمٍ يَرُدُّ عَلَيْهِ، وَأَمْرٍ يَتَوَجَّهُ إِلَيْهِ، وَيَدُ الزَّمَانِ مَشْكُورَةٌ بِأَخْذِهَا مِنْهُ بِكُلِّهَا يَدِيَّهِ، وَعَيْنَ الْمَمْلُوكِ لَوْقَتِهِ الْإِقْطَاعَ الْمَطْلُوبَ، وَتَقَدَّمَ بِكِتَابَةِ مَرَبَعَتِهِ حَسَبَ مَا رَسَمَ مَنْ تَجْرِي السَّعَادَةُ مِنْ سَطْرِهِ تَحْتَ مَكْتُوبٍ، وَجَهَّزَهَا قَرِينٌ هَذِهِ الْخِدْمَةَ وَمَنْ ذَا يُقَارَنُ سَبَقَ ذَلِكَ الْبِرِّ الْمَدِيدِ، وَكَيْفَ تُوَازِي الْمَرَبَّعَةَ كِتَابًا هُوَ بِالْإِحْسَانِ لِلْعُنُقِ تَقْلِيدًا؟ لَا بَرِحَتْ مَرَامِسُ مَوْلَانَا مَعْدُودَةٌ مِنْ رُسُومِ نَعْمِهِ، وَمَشْرِفَاتِهِ مَحْسُوبَةٌ مِنْ تَشْرِيفَاتِهِ الَّتِي يَخْلَعُهَا عَلَى أَبْنَاءِ مَحَبَّتِهِ وَخَدَمِهِ .

## النوع الثاني عشر

( في الشكر )

قال في «مواد البيان»: رِقَاعُ الشُّكْرِ يَجِبُ أَنْ تَكُونَ مُودَعَةً مِنَ الْاعْتِرَافِ بِأَقْدَارِ الْمَوَاقِبِ، وَكِفَايَةِ الْاسْتِقْلَالِ بِحَقُوقِ النِّعَمِ، وَالْأَضْطِلَاعِ بِحَمْلِ الْأَيَادِي، وَالتَّهَوُّصِ بِأَعْيَابِ الصَّنَائِعِ، مَا يَشْحَذُ الْهَمَمَ فِي الزِّيَادَةِ مِنْهَا، وَيُوثِقُ الْمَصْطَنِعَ بِإِفَاضَةِ الصَّنْعِ، وَيَعْرُبُ عَنِ كَرِيمِ سَجِيَّةِ الْمُحْسِنِ إِلَيْهِ .

قال: وينبغي للكاتب أن يفتن فيها، ويقرب معانيها، ويتحلل لها من ألفاظ الشكر أنوطها بالقلوب، لتستيقن نفس المتفضل أنه قد آجتني ثمرة تفضله، وحصل من الشكر على أضعاف ما بذله من ماله أو جاهه، إلا أنه ينبغي

(١) لا جرم: لا يبد ولا محالة. لسان العرب (جرم).

..... ١٨٢ الجزء التاسع

إِنْ لَا أَرَى عَمْرًا حَتَّى أَلِمَّ بِهِ أَلْفَيْتُ مِنْ نَسْلِهِ مَنْ كَانَ لِي عَمْرًا  
لَمْ يَغْفُ عَنْ حَاجَتِي حَتَّى أَنْبَهُهُ وَكَيْفَ يَغْفُو فِي الْمَعْرُوفِ كَمْ سَهْرًا؟  
جَعَلْتَهُ مَبْتَدَأً فِي رَفِيعِهِ خَبْرِي وَعَادَةُ الْمَبْتَدَأِ أَنْ يَرْفَعِ الْخَبْرَ

## أجوبة استماعة الحوائج

قال في «مواد البيان»: لَا يَخْلُو الْمَسْتِمَاعُ وَالْمَكْلَفُ حَاجَةً مِنْ أَنْ يُسْعِفَ أَوْ يَمْنَعُ، فَإِنْ أَسْعَفَ فَقَدْ غَنِيَ عَنِ الْجَوَابِ، وَرَبَّمَا أَجَابَ الْمُسْعِفُ بِجَوَابِ مَبْنِيٍّ عَلَى حُسْنِ مَوْقِعِ أَنْبِطِ الْمَسْتِمَاعِ، وَالْإِعْتِدَارُ عَنِ التَّقْصِيرِ فِي حَقِّهِ وَإِنْ كَانَ قَدْ بَلَغَ بِهِ فَوْقَ مَا يَجِبُ لَهُ - تَكْرُمًا وَتَفَضُّلاً، وَإِنْ مَنَعَ فَرَبَّمَا أَجَابَ بَعْدُ فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ أَوْ عُذَّرَ فِي الْمُسْتَأْنَفِ، وَرَبَّمَا أَخْلَّ بِالْجَوَابِ تَغَافُلًا .

\*\*\*

وهذه نسخة جواب بالإسعاف بالمقصود، كُتِبَ بِهَا فِي جَوَابِ لِكَاتِبِ (١)  
السِّرِّ عَنِ نَائِبِ الشَّامِ، فِي طَلَبِ إِقْطَاعِ (٢)، مِنْ إِنْشَاءِ الشَّيْخِ جَمَالِ الدِّينِ بْنِ (٣)  
نُبَاتَةٍ إِجَابَةً لِلْمَطْلُوبِ، وَهِيَ:

لَا زَالَ قَلْمُهَا يَمُدُّ عَلَى الْإِسْلَامِ ظِلًّا ظَلِيلًا، وَيَسْتَجِدُّ صُنْعًا جَمِيلًا، وَيَأْخُذُ  
بِأَمْرِ اللَّهِ أَعْدَاءَ دِينِهِ أَخْذًا وَبِيْلًا، وَيَقُومُ بِاجْتِهَادِهِ فِي مَصَالِحِ الْمُلْكِ النَّهَارِ كُلَّهُ  
وَاللَّيْلِ إِلَّا قَلِيلًا، تَقْبِيلَ مُوَاطِبٍ عَلَى وِلَايٍ لَا يَجِدُّ لَهُ تَبْدِيلًا، وَثَنَاءٍ لَوْ سَمِعَهُ  
الْمُحِبُّ فَشَاقَةَ الْأَحْبَابِ إِذَا لَا تَأْخُذُوهُ خَلِيلًا .

(١) تقدم الحديث عن كتابة السِّرِّ في الحاشية رقم ٤ ص ٣٧ من هذا الجزء .

(٢) الإقطاع: مصدر أقطع؛ يقال: أقطع أرض كذا إقطاعاً، وأستقطعها إذا طلب منه أن يُقطعها، والقطيعة الطائفة من أرض الخراج، وجمع الإقطاع الإقطاعات. وقيل: إن أول من أقطع القطائع بالأرضين هو عثمان بن عفان. وكانت الإقطاعات تجري على الأمراء والجنود، وعمامة إقطاعاتهم بلاداً وأراضٍ يستغلها مُقْطَعُهَا ويتصرف فيها كيف شاء. انظر ج ٤ من هذا المطبوع ص ٥٠ و ١٣ ص ١٠٤ - ١٠٥ .

(٣) تقدمت ترجمته في الحاشية رقم ٢ ص ١٠ من هذا الجزء .

# مصطلحات قرآنية

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Dem. No:	56186
Tas. No:	

14/4/1994  
Beirut

الدكتور صالح عزيمة

بشكر ، أي بأن يستعملوها ويتصرفوا فيها قولاً أو فعلاً ، على نحو يظهر من أنها من عند ربهم المنعم بها عليهم ، فلا يقبلون على شيء - أعم من أنفسهم أو غيرهم - إلا وهم على ذكر من ربهم ، قبل أن يمسه ومعهم وبعده ، وأنه مملوك له تعالى مطلقاً ، ليس له من الأمر شيء ، فذكرهم ربهم على هذه الوتيرة ينسبهم ذكر غيره إلا بالله .

وإلى هذا المعنى الذي حام حوله الطباطبائي ، ارتقى في لجته جماعة الصوفية ، وغاصوا ثم خرجوا بما ساغ وراق وطاب ، ومن هؤلاء العارف الكاشاني ، صاحب التفسير المعروف والمنسوب خطأ للشيخ الأكبر ابن عربي ، فهو يقول حين مروره بالآية المذكورة : « مستعملين لقواهم وجوارحهم ، وما أنعم الله به عليهم في طريق الطاعة والتقرب إلى الله » . ويقول القشيري في الرسالة : « حقيقة الشكر عند أهل التحقيق : الاعتراف بنعمة المنعم على وجه الخضوع ، ويحتمل أن يقال ، حقيقة الشكر : الثناء على المحسن بذكر إحسانه ، فشكر العبد لله تعالى ، ثناؤه عليه بذكر إحسانه إليه ، وشكر الحق سبحانه للعبد ، ثناؤه عليه بذكر إحسانه له ، ثم إن إحسان العبد ، طاعته لله تعالى ، وإحسان الحق ، إنعامه على العبد بالتوفيق للشكر له ، وشكر العبد على الحقيقة ، إنما هو : نطق اللسان ، وإقرار القلب بإنعام الرب ، والشكر ينقسم إلى : شكر باللسان ، وهو اعترافه بالنعم بنعت الاستكانة . وشكر بالبدن والأركان ، وهو اتصاف بالخدمة والوفاء . وشكر بالقلب ، وهو اعتكاف على بساط الشهود بإدامة حفظ الحرمة . . . والشكر عند العابدين يكون نوعاً من أفعالهم ، وعند العارفين يكون باستقامتهم له في عموم أفعالهم » .

ثم يورد القشيري أقوالاً لمشاهير المتصوفة ، تتصف فيها العبارة بالبلاغة الفائقة ، والمعنى العميق الدقيق ، فمن ذلك قول الجنيد : « الشكر أن لا ترى نفسك أهلاً للنعمة » ، ومنه قول بعضهم : « الشاكر الذي يشكر على الموجود ، والشكور الذي يشكر على المفقود » ، أو قول الآخر : « الشاكر الذي يشكر على النفع ، والشكور الذي يشكر على المنع » ، وعند آخر أيضاً : « الشاكر الذي يشكر على العطاء ، والشكور الذي يشكر على البلاء » . وقال الشبلي : « الشكر رؤية المنعم لا رؤية النعمة » ، وقال أبو عثمان : « شكر العامة على المطعم والملبس ، وشكر الخواص على ما يرد على قلوبهم من المعاني » .

وينقل عن داؤد النبي (ع) قولاً منسوباً : « إلهي كيف أشكرك ، وشكري لك نعمة من عندك ؟ فأوحى الله إليه : الآن قد شكرتني » . وعن الجنيد أنه قال : « كان السري إذا أراد أن ينفعي يسألني ، فقال لي يوماً : يا أبا القاسم ، ما الشكر ؟ فقلت له : أن لا يستعان بشيء من نعم الله تعالى على معاصيه » .

ومثل هذا بعينه ورد في « قوت القلوب » لأبي طالب المكي ، يقول : « وأما شكر

## الشكر

يقال ناقة شكره ، أي ممتلئة الضرع من اللبن ، ودابة شكور ، أي مظهرة بسمها إسداء صاحبها لها ، أو إذا أظهرت من السمن فوق ما تعطي من العلف . وعين شكري أي ممتلئة . وتقول العرب : شكره وشكر له ، وهو باللام أفصح . فالشكر هو الامتلاء من ذكر المنعم عليه .

يقول العلامة الراغب الأصفهاني : « الشكر ، تصور النعمة وإظهارها ، قيل : وهو مقلوب من الكشر ، أي الكشف ، ويضاده الكفر وهو نسيان النعمة وسترها . . . والشكر ثلاثة أضرب : شكر القلب ، وهو تصور النعمة ، وشكر اللسان ، وهو الثناء على المنعم ، وشكر سائر الجوارح ، وهو مكافأة النعمة بقدر استحقاقه ﴿ اعملوا آل داؤد شكراً ﴾ ، فقد قيل : شكراً ، انتصب على التمييز ، ومعناه اعملوا ما تعملونه شكراً لله ، وقيل : شكراً مفعول لقوله : اعملوا ، وذكر اعملوا ، ولم يقل اشكروا ، لينبه على التزام الأنواع الثلاثة من الشكر بالقلب واللسان وسائر الجوارح . . . وقوله : ﴿ وقليل من عبادي الشكور ﴾ ، فيه تنبيه إلى أن توفية شكر الله صعب ، ولذلك لم يثن بالشكر من أوليائه إلا على اثنين ، قال في إبراهيم (ع) : ﴿ شاكراً لأنعمه ﴾ ، وقال في نوح (ع) : ﴿ إنه كان عبداً شكوراً ﴾ ، وإذا وصف الله بالشكر في قوله : ﴿ إنه شكور حلِيم ﴾ ، فإنما يعني به إنعامه على عباده ، وجزاؤه بما أقاموه من العبادة » .

ويقول العلامة الطباطبائي في أثناء شرحه على الآية : « ولا تجد أكثرهم شاكرين - إنما عني بالشاكرين في هذا الموضع المخلصين ، والتأمل الدقيق في معنى الكلمتين يرشد إلى ذلك ، فإن المخلصين ، بفتح اللام ، هم الذين أخلصوا لله فلا يشاركه فيهم ، أي في عبوديتهم وعبادتهم ، سواء ولا نصيب فيهم لغيره ، ولا يذكرون إلا ربهم ، وقد نسوا دونه كل شيء حتى أنفسهم ، فليس في قلوبهم إلا هو سبحانه ، ولا موقف فيها للشيطان ولا لتزييناته .

والشاكرون هم الذين استقرت فيهم صفة الشكر على الإطلاق ، فلا يمسون نعمة إلا

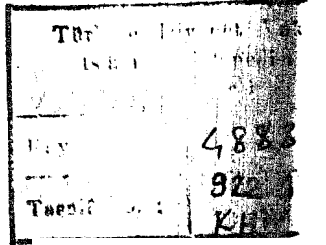


S. DE LAUGIER DE BEAURECUEIL, O. P.

KHWĀDJA 'ABDULLĀH ANṢĀRĪ

(396-481 H. / 1006-1089)

MYSTIQUE HANBALITE



IMPRIMERIE CATHOLIQUE  
BEYROUTH

puisse vouloir au-delà de ce qui lui a été montré. *c* Ainsi l'espérance est-elle une faiblesse et une entrave, une déficience dans la voie de la religion naturelle, et un trafic sur le service [*de Dieu*]. Que recherchez-vous d'autre que Dieu? (*Cor.*, XXXVII 84/86).

8. LA GRATITUDE (*shokr*)

114. *a* La gratitude consiste à voir le bienfait, à louer Celui qui l'octroie, à tenir l'obligation qu'il entraîne, et à déclarer qu'on en a été gratifié. Elle est le fait du commun des spirituels, car elle met en concurrence Sa puissance et ta capacité. *b* Dans la voie du Privilégié, elle revient à récompenser Celui qui donne, à fuir la servitude engendrée par le bienfait, à se reposer de l'obligation qu'entraîne la Générosité, à se présenter sur le terrain où l'on s'affronte, et à jeter les yeux sur sa propre force, ce qui est l'essence même de la subsistance. *Vous ne sauriez les dénombrer* (*Cor.*, XIV 37/34, XVI 18).

9. L'AMOUR (*maḥabba*)

115. *a* L'amour du serviteur pour son Seigneur consiste pour le serviteur à se montrer devant la puissance de son Maître. *b* Dans la voie du commun des spirituels, il est le soutien de la foi; dans la voie du Privilégié, il est la déficience de l'anéantissement. C'est en effet grâce à lui que le commun des spirituels s'acquitte du service [*de Dieu*] et supporte l'épreuve, alors que, dans la voie du Privilégié, toute prétendue œuvre du serviteur n'est qu'une excuse convenant à son impuissance et à sa misère. *c* Pour le Privilégié, la vision de la Réalité [*implique*] que Dieu soit l'auteur du dévouement, de l'attachement et de l'attention du serviteur à Son égard, sans que subsiste du serviteur rien qui persiste dans une apparence distinctive, ou qui puisse être nommé, ou qui laisse une trace, ou qu'il soit possible de qualifier, ou qui soit attribuable à un moment déterminé. *Ils nous seront certes présentés* (*Cor.*, XXXVI 32, 53).

له عمّا طالعه به في الدارين مراداً. *c* والرجاء وهن وعقال، وفي طريق الفطرة علة، وعلى العبودية آتجار. ما ﴿دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ﴾.

[ باب الشكر ]

114 *d* وأما الشكر فهو رؤية النعمة، والثناء على معطيها، والقيام بحقتها، والإقرار بوجودها. وهو للعوام لأنه معارضة طولته بحولك. *b* وفي طريق الخاص هو القيام بمكافأة المعطي. والحرب من رِقِّ المنّة، والاستراحة من حقّ الجود، والظهور في معرض المقاومة، واللحوظ إلى قوة النفس وهو عين البقاء. ﴿لَا تُخْصَوْهَا﴾.

[ باب المحبة ]

115 *a* وأما محبة العبد ربه فهي طلوع العبد بين يدي عزّة مولاه. *b* وهي في طريق العوام عمدة الإيمان، وفي طريق الخاص علة الفناء، لأنّ العوام بها يجتلبون الخدمة ويحتملون المحنة، وفي طريق الخاص كل ما كان نتيجة من العبد فهو عنذر يليق بعجز العبد وفاقته. *c* أما عين الحقيقة عند الخاص أن يكون للعبد إقامة الحق بقيامه له وودّه له ونظره له، من غير أن يبقى من العبد بقية له تتوقف على رسم أو تنوط باسم أو تتعلّق بأثر أو توصف بنعت أو تُنسب إلى وقت. ﴿لَدَيْنَا مُخَضَّرُونَ﴾.



# نهاية الأرب

فنونه الأدب

Dia için tuandı  
M.Öz

تأليف

شهاب الدين أحمد بن عبد الوهاب النوري

Süleyman

248-254

Türkiye Diyanet Vakfı	6999-3
Kayıt	297.91
Tarih	Niv. N

5722-277

السفر الثالث

نسخة مصورة عن طبعة دار الكتب  
مع استدراقات وفهارس جامعة

وزارة الثقافة والإرشاد القومي  
المؤسسة المصرية العامة  
للطباعة والنشر

ولا تقلت في الوزن أعباء منية \* على المرء إلا مئة الشكر أفضل  
فمن شكر المعروف يوما فقد أتى \* أحبا العرف من حُسن المكافاة من عل

وقال رجل من غطفان

الشكر أفضل ما حاولت ملتَمِسًا \* به الزيادة عند الله والناس

وقال أبو بَيْهَلَةَ

شكرُك إن الشكرَ حبلٌ من التقي \* وما كل من أوليته نعمة يقضي  
ونَهتَ لي ذِكْرِي وما كان خاملًا \* ولكنَّ بعضَ الذُّكرِ أنبهُ من بعض

وقال آخر

سأشكرُ عمرًا ما تراختَ مِنِّي \* أبادي لم تُمننَ وإن هي جلت  
فتي غير محجوب الغنى عن صديقه \* ولا مظهر الشكوى إذا التعلُّ زلت  
رأى خلتي من حيث يخفى مكانها \* فكانت قدى عيني حتى تجلت

وقال أبو تمام

كَمْ نِعْمَةٍ منك تَسْرِبْلُها \* كأنها طُورَةٌ بُردٍ قَشِيب  
من اللواتي إن وثى شاكر \* قامت لُسديها مقامَ الخطيب

وقال أبو عبيدة بن محمد بن أبي عتبة المهلب

ياذا اليميين قد أوليتني مِنًا \* تترى هي الغاية القُصوى من المين  
ولست أسطيع من شكرٍ أجيء به \* إلا أستطاعة ذى جِسم وذى بدن  
لو كنتُ أعرف فوق الشكر منزلة \* أوفى من الشكر عند الله في الثمن  
أخلصتها لك من قلبٍ مُهذَّبَةٍ \* حدوا على مثل ما أوليت من حسن

وإن يصبر فإن الصبر أول \* بمن عثر به نُوبُ الليالي  
تَجَمَّلُ إن بليت بسوء حال \* فإن من التجمل حسن حال

ذكر ما قيل في الشكر والثناء

قال الله تبارك وتعالى: (وَإِذْ تَأَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِن شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ) فالشكر مما يوجب  
الزيادة .

وقال علي بن أبي طالب رضي الله عنه : لا يُزهدك في المعروف من لا يشكر  
عليه ، فقد يشركك عليه من لا يستمتع بشيء منه ، وقد يدرك من شكر الشاكر ،  
أكثر مما أضاع الكافر ، (وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ) .

ومما تزيه الفرس إلى إسفنديار : الشكر أفضل من النعمة لأنه يبقى وتلك تفتي .

وقال موسى بن جعفر : المعروف لا يفكك إلا المكافاة أو الشكر ، وقال : قلة الشكر  
تُزهد في أصطناع المعروف .

وقيل : إذا قصرت يدك عن المكافاة ، فليطل لسانك بالشكر . وقيل : للشكر

ثلاث منازل : ضمير القلب ، ونشر اللسان ، ومكافاة اليد . قال الشاعر

أفادتكم النعماء مني ثلاثة \* يدي ولساني والضمير المحجبا

وقال يحيى بن زياد الحارثي بن كعب

حلفتُ ربِّ العيس تهبوي برُكْمِها \* إلى حريم ما عنه للناس معدل  
لما يبلغ الإنعام في النفع غاية \* على المرء إلا مبلغ الشكر أفضل  
ولا بلغت أيدى المنسولين بسطة \* من الطول إلا بسطة الشكر أطول

# القول بك

20 MAYIS 1991

للإمام العلامة شمس الدين محمد بن أبي بكر  
المعروف «بابن قيم الجوزية»  
المتوفى سنة ٧٥١ هـ

(١٦٦-١٦٨) من كتاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تخريج ونحوه  
أحمد راتب عرويش

Türkiye Diyanet İşleri İslâm Ansiklopedisi Kütüphaneleri	
Kayıt No. :	10751
Tasnif No. :	299.7 KAY.F

## الفائس

يتعالى ويتقدس عنه، وهو ظن أعدائه به . قال تعالى : ﴿ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ  
وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا بِإِطْلَاقٍ ذَلِكَ ظَنُّ الَّذِينَ كَفَرُوا ﴾ (١) ، وقال :  
﴿ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لِأَعْيُنٍ مَا خَلَقْنَاهُمَا  
إِلَّا بِالْحَقِّ ﴾ (٢) ، وقال : ﴿ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا  
بَيْنَهُمَا إِلَّا بِالْحَقِّ وَإِنَّ السَّاعَةَ لَأَتِيَةٌ ﴾ (٣) ، وقال بعد ذكر آياته في  
أول سورة يونس : ﴿ مَا خَلَقَ اللَّهُ ذَلِكَ إِلَّا بِالْحَقِّ ﴾ (٤) ، وقال :  
﴿ أَيَحْسَبُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُتْرَكَ سُدًى ﴾ (٥) ، وقال : ﴿ أَفَحَسِبْتُمْ  
أَنَّمَا خَلَقْنَاكُمْ عَبَثًا وَأَنَّكُمْ إِلَيْنَا لَا تُرْجَعُونَ ﴾ (٦) ، وقال :  
﴿ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴾ (٧) ، ﴿ اللَّهُ الَّذِي  
خَلَقَ سَبْعَ سَمَوَاتٍ وَمِنَ الْأَرْضِ مِثْلَهُنَّ يَتَنَزَّلُ الْأَمْرُ بَيْنَهُنَّ  
لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ وَأَنَّ اللَّهَ قَدْ أَحَاطَ بِكُلِّ  
شَيْءٍ عِلْمًا ﴾ (٨) ، وقال : ﴿ جَعَلَ اللَّهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ قِيَامًا  
لِلنَّاسِ وَالشَّهْرَ الْحَرَامَ وَالْهَدْيَ وَالْقَلَائِدَ ذَلِكَ لِتَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ  
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ وَأَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ

الشر ، وكلما كان المأمور أحب إلى الله سبحانه كان الشر الحاصل بفواته أعظم  
كالتوحيد والإيمان .

وسر هذه الوجوه أن المأمور به محبوبه ، والمنهي مكروهه ، ووقوع  
محبوبه أحب إليه من فوات مكروهه ، وفوات محبوبه أكثره إليه من وقوع  
مكروهه ، والله أعلم .

## فصل

### الذكر والشكر

مبنى الدين على قاعدتين : الذكر والشكر ، قال تعالى : ﴿ فَأَذْكُرُونِي  
أَذْكُرْكُمْ وَأَشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴾ (١) ، وقال النبي ﷺ  
لمعاذ (٢) : « والله إني لأحبك فلا تنس أن تقول دبر كل صلاة : اللهم أعنني  
على ذكرك وشكرك وحسن عبادتك » ، وليس المراد بالذكر مجرد ذكر اللسان  
بل الذكر القلبي واللساني . وذكره يتضمن ذكر أسمائه وصفاته وذكر أمره  
ونهيه وذكره بكلامه ، وذلك يستلزم معرفته والإيمان به وبصفات كماله ونعمت  
جلاله والثناء عليه بأنواع المدح . وذلك لا يتم إلا بتوحيده . فذكره الحقيقي  
يستلزم ذلك كله ويستلزم ذكر نعمه وآلائه وإحسانه إلى خلقه .

وأما الشكر فهو القيام له بطاعته والتقرب إليه بأنواع محابته ظاهراً وباطناً،  
وهذان الأمران هما جماع الدين ، فذكره مستلزم لمعرفته وشكوره ، متضمن  
لطاقته ، وهذان هما الغاية التي خلق لأجلها الجن والإنس والسماوات والأرض ،  
ووضع لأجلها الثواب والعقاب ، وأنزل الكتب ، وأرسل الرسل ، وهي الحق  
الذي به خلقت السماوات والأرض وما بينهما ، وضدها هو الباطل والعبث الذي

(١) سورة ص ، الآية ٢٧ . (٢) الدخان : ٣٨ .  
(٣) الحجر : ٨٥ . (٤) يونس : ٥٠ . (٥) القيامة : ٣٦ .  
(٦) المؤمنون : ١١٥ . (٧) الذاريات : ٥٦ . (٨) الطلاق : ١٢ .

(١) سورة البقرة ، الآية ١٥٢ . (٢) معاذ بن جبل الصحابي المشهور .

# الآداب الشرعية

## والمِنَحِ المَرعِيَّة

08 MAYIS 1991

تأليف  
شمس الدين أبي عبد الله محمد بن مفلح المقدسي الحنبلي  
تفمه الله برحمته وأسكنه فسيح جناته

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi İttüphanesi	
Kayıt No. :	10148-1
Tasnif No. :	297.8 mlf.A

الجزء الأول

Subhan

313-317

الناشر

مؤسسة قرطبة

ت ٨٦٢١٥١ - القاهرة

### فصل

(من لم يشكر الناس لا يشكر الله)

عن أبي هريرة رضي الله عنه مرفوعاً « لا يشكر الله من لا يشكر الناس » إسناده صحيح رواه أحمد وأبو داود والترمذي قال في النهاية معناه إن الله تعالى لا يقبل شكراً لعبده على إحسانه إليه إذا كان العبد لا يشكر إحسان الناس ويكفر أمرهم ، لاتصال أحد الأمرين بالآخر ، وقيل معناه أن من كان عادته وطبعه كفران نعمة الناس وترك شكره لم كان من عادته كفر نعمة الله عز وجل وترك الشكر له ، وقيل معناه أن من لا يشكر الناس كان كمن لا يشكر الله عز وجل وإن شكره ، كما تقول لا يحبني من لا يحبك أي أن محبتك مقرونة بمحبتني فمن أحبني يحبك ، ومن لا يحبك فكأنه لم يحبني . وهذه الأقوال مبنية على رفع اسم الله عز وجل ونصبه ، وروى أحمد من حديث الأشعث بن قيس مرفوعاً مثل حديث أبي هريرة ورواه أيضاً بلفظ آخر « إن أشكر الناس لله تعالى أشكرهم للناس » وعن عائشة رضي الله عنها مرفوعاً « من أتى إليه معروف فليكف به فإن لم يستطع فليذكره فمن ذكره فقد شكره » رواه أحمد وفي حديث آخر الأمر بالمكافأة « فإن لم يستطع فليدع له » رواه أبو داود وغيره أظنه من حديث ابن عمر ، وعن أسامة مرفوعاً « من صنع إليه معروف فقال لفاعله جزاك الله خيراً فقد أبلغ في الثناء » رواه الترمذي وقال حسن صحيح غريب قال وقد روي عن أبي هريرة عن النبي ﷺ مثله .

وقال أبو داود حدثنا عبد الله بن الجراح حدثنا جرير عن الأعمش عن أبي سفيان عن جابر رضي الله عنه عن النبي ﷺ قال « من أبلى بلاء فذكره فقد شكره وإن كتمه فقد كفره » ورواه أيضاً معناه من طريق آخر وهو حديث حسن وهو للترمذي وقال غريب ولفظه « من أعطي عطاء فليجز به إن وجد وإن لم يجد فليثن به فإن من أنفى به فقد شكره ومن

وقال :

ومن يجعل المعروف مع غير أهله يلاقى الذي لاقى مجير أم عامر  
وقال المتنب عجب لمن يشتري الممالك ماله ولا يشتري الأحرار  
مغزوفه ، وقال ليس للأحرار ثمن إلا الإكرام فأكرم حراً تملكه .

وقال المتنب :

إذ أنت أكرمت الكريم ملكته وإن أنت أكرمت اللئيم تمردا

وقال عبد مناف . دواء من لا يصلحه الإكرام الهوان . قال الشاعر :

من لم يؤدبه الجديب ل فني عقوبته صلاحه

وقال ابن عقيل في الفنون فعل الخير مع الأشرار تقوية لهم على الأخيار ، كما لا ينبغي أن يحرم الخير أهله ، لا ينبغي أن يحرم الخير حقه ، فإن وضع الخير في غير محله ظلم للخير كما قيل : لا تمنعوا الحكمة أهلها فتظلموهم ، ولا تضعوها في غير أهلها فتظلموها ، كذلك البر والإنعام مفسد لقوم حسب ما يفسد الحرمان قوما قال فهو كالنار كلما أطيب لها ما كلاً سبط فأفسدت قال فرقد قال المتنب :

ووضع الندى في موضع السيف بالعلا مضر كوضع السيف في موضع الندى

فالساسة الكفاية إفتقاد محال الإنعام قبل الإنعام ، وقال علي رضي الله عنه : كن من خدسة على حذر : من لثم إذا أكرمته ، وكريم إذا أهنته ، وعاقل إذا أحرجه ، وأحمق إذا مازجته ، وفاجر إذا مازحته . انتهى كلامه ويأتي في آخر كراسة في الكتاب ما يتعلق بهذا .

المجلد ١٨٥  
العدد ١٨٥

Salim, (185-186)

# الآداب الشرعية

## والمِنَحِ المَرعِيَّة

تأليف  
شمس الدين أبي عبد الله محمد بن مفلح المقدسي الحنبلي  
تغمده الله برحمته وأسكنه فسيح جناته

### الجزء الثاني

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi Kütüphanesi	
ayıt No. :	10148-2
asnif No. :	297.8 MİF.A

الناشر

مؤسسة قرطبة

ت ٨٦٢١٥١ - القاهرة

08 MAYIS 1991

### فصل

( في شكر النعم والصبر على البلاء وفوائده في الإلتجاء إلى الله )

قال ابن عقيل في الفنون : النعم أضياف وقرأها الشكر ، والبلايا ضياف وقرأها الصبر ، فاجتهد أن ترحل الأضياف شاكرة حسن القرى ، شاهدة بما تسبح وترى . وقال : من أحسن ظني به أنه بلغ من لطفه أن وصي ولدي إذا كبرت فقال :

﴿ قَلَّا تَقَلُّ (١) لَهُمَا أَفَّ ﴾ [ الإسراء : ٢٣ ] .

فأرجو إذا صرت عنده رمياً أن لا يعسف لأن أفعاله ، تشاكل أقواله ، وقال الشيخ تقي الدين من تمام نعمة الله على عباده المؤمنين أن ينزل بهم من الشدة والضر ما يلجئهم إلى توحيده فيدعونه مخلصين له الدين ، ويرجونه لا يرجون أحداً سواه ، فتتعلق قلوبهم به لا بغيره ، فيحصل لهم من التوكل عليه والإجابة إليه وحلاوة الإيمان وذوق طعمه والبراءة من الشرك ما هو أعظم نعمة عليهم من زوال المرض والخوف ، أو الجلب أو الضر ، وما يحصل لأهل التوحيد المخلصين لله الدين فأعظم من أن يعبر عنه مقال ، ولكل مؤمن من ذلك نصيب بقدر إيمانه ، ولهذا قيل يا ابن آدم لقد بورك لك في حاجة أكثرت فيها من قرع باب سيدك . وقال بعض الشيوخ إنه ليكون لي إلى الله حاجة فادعوه فيفتح لي من لذيذ معرفته وحلاوة مناجاته ما لا أحب معه أن يعجل قضاء حاجتي أن ينصرف عني ذلك ، لأن النفس لا تريد إلا حظها وقد قال ﷺ « ذاق طعم الإيمان من رضي بالله رباً وبالإسلام ديناً ومحمد نبياً » .

وقال أيضاً : « وجد طعم الإيمان » فوجود المؤمن حلاوة الإيمان في قلبه

(١) في المطبوع (ولا تقل) والتصحيح من المصحف .

فإن قيل هذا لفظ الشكوى فأين الصبر ؟ فالجواب من وجهين أحدهما أنه شكاً إلى الله لا منه (١) والثاني أنه أراد به الدعاء فالمعنى يارب ارحم أسنى على يوسف وقال : قال ابن الأنباري والحيزن ونفور النفوس من المكروه والبلاء لا عيب فيه ولا مأثم إذا لم ينطق اللسان بكلام مؤثم ولم يشك من ربه ، فلما كان قوله يا أسفا شكوى إلى ربه كان غير ملوم .

(١) هذا هو الثابت في نص القصة إذا اعترض عليه أولاده فأجابهم ( إنما أشكوا بثي وحزني إلى الله وأعلم من الله ما لا تعلمون ) عبر عن شكواه إلى الله وحده بصيغة الحصر ، وبين أنه فيها على علم من الله عز وجل لا يعلمونه وأنهم لو علموه لما اعترضوا .

DiA ism farandı  
A. 3. 1



# موسوعة رسائل رسائل ابن أبي الدنيا

تأليف

أبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد بن سفيان  
القرشي المعروف بابن أبي الدنيا  
المتوفى سنة ٢٨١ هـ  
رضي الله عنه

المجلد الثالث

الرضا عن الله  
الشكر  
الحائز  
الفتح بعد السلا  
من عاش بعد الموت

Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Araştırmaları Merkezi Kütüphanesi	
Demirbaş No:	124620-3
Tasnif No:	297.3 DÜN.M

مؤسسة الكتب الثقافية

Sükür

10 MART 1994

مجموعه رسائل ابن أبي الدنيا

# الشكر لله عز وجل

تأليف

أبي بكر عبد الله بن محمد بن عبيد بن سفيان  
القرشي المعروف بابن أبي الدنيا  
المتوفى سنة ٢٨١ هـ  
رضي الله عنه

دراسة وتحقيق

أبو هاجر محمد  
السعيد بن بسيوني زغلول

مؤسسة الكتب الثقافية

## سرخیل - سعادت

و سرپستان و شاید به همین مناسبت بعضی «سپستان» را مخفف سگ پستان «اطباء الکلبه» فرض کرده‌اند و مؤلف مخزن الادویه به اشتباه اطباء الکلبه (به یاء تحتانی قبل ازها) خوانده و گفته است «و معنی سپستان اطباء الکلبه است به جهت شدت نفع آن از برای کلیه، و سپستان نیز ملین طبع است. جمع: مخزن الادویه، تحفه حکیم مؤمن، در ذیل سپستان، اطباء الکلبه، محیط، و تذکره داود انطاکی، طبع مصر، ج ۱، ص ۷۰، ۲۶۱، آنندراج در ذیل: سپستان. «بهاء، ج ۲، ص ۳۱۶-۳۱۵»

سرگشته:

مبتلی به دُوار یعنی گردش سر، حالتی که در سر پیدا می‌شود و بیمار پندارد که اشیا به دور او می‌گردد و تن و سرش می‌چرخد و نمی‌تواند که روی پای خود بایستد و بر زمین می‌افتد. این حالت را، دُوران و دُوخه نیز می‌گویند. محیط محیط.

«شرح، ج ۳، ص ۱۰۰۷»

## سرخیل:

رئیس جمعیت، سرلشکر، این تعبیر مناسبتی دارد با (رَأْسُ الْجِرْبِ) در اصطلاح عیاران و جوانمردان که پذر حسام الدین از آنها بوده است. «شرح، ج ۳، ص ۱۲۱۴»

## سزکنگین:

همان سکنگین و سکنجین است [سکنجین معرب سرکنگین است] که پزشکان در دفع صفرا بکار می‌برده‌اند.

## سعادت بک - سحر

نظری و قوه عملی او است. این سعادت به معنی تحقیقی است و قابل تغییر نیست. یک سعادت فرضی هم هست و آن عبارت از عقاید عامه مردم است که می‌گویند و می‌خواهند و از آن جهت آن را فرضی گویند که انسان هر دقیقه، بالاتر از آن ویا نوع دیگر آن را می‌خواهد و بنا به ذوق مردم این سعادت متغیر است. عامه مردم سعادت را با بخت مرادف می‌دانند. پیش آمده‌های خوب نامعلوم را بخت می‌گویند و در فلسفه، بخت حادثی است که علتش معلوم نبوده، بلکه مربوط به اتفاق و صدقه است. «مقاله، ص ۱۶۹-۱۶۸» نیز: نقد، ص ۴۸۹.

## سعادت بک:

عنوانی است که مولانا برای حضرت خاتم الانبیا (ص) ذکر می‌کند از آن رو که سعادت بخش جهانیان بود. آری لقبش بود سعادت بک عالم زان پیش که اشخاص به القاب درآمد

«دیوان، ج ۷، ص ۲۳۱»

## سغراق آحد:

جام می معرفت و عشق خدا. سغراق (به فتح و ضم اول) کلمه ترکی است به

معنی جام و قدح بزرگ، و سغراق سستیء باده این جهان چون شب بخیلی بگذرد سستیء سغراق احد با تو در آید در لحد

ج ۲، ص ۵۷۲ «دیوان، ج ۷، ص ۵۴۱»

## سغراق خاموشان:

جام معرفت که صوفیان رازدار می‌نوشند. مقصود از «خاموشان» آن صوفیانی است که به معرفت حق واصل شده‌اند و کشف سر نمی‌کنند. اشاره است به: مَنْ عَرَفَ اللَّهَ كَلَّ لِسَانَهُ. خاموش کن برده سغراق خاموشان بخور ستارشو، ستارشو، خوگیر از حلم خدا

ج ۱، ص ۴۵۶ «دیوان، ج ۷، ص ۵۴۱»

## سقر پزوردگان:

کسانی که مایه پرورش آنها دوزخ و صفات زشت جهنمی است، کسانی که برای دوزخ پرورده شده‌اند. دوزخیان. «شرح، ج ۳، ص ۱۰۸۵»

## سُکر:

در تعبیرات صوفیه، دهشت و حالت بی‌خبری از خود و غیر است که در مشاهده جمال معشوق دست می‌دهد

فأجرى (تأذن) مجرى قال لأنه ضرب من القول ، وفي قراءة ابن مسعود رضى الله عنه (وإذا قال ربك لئن شكرتم)

واعلم أن المقصود من الآية بيان أن من اشتغل بشكر نعم الله زاده الله من نعمه ، ولا بد ههنا من معرفة حقيقة الشكر ومن البحث عن تلك النعم الزائدة الحاصلة عند الاشتغال بالشكر، أما الشكر فهو عبارة عن الاعتراف بنعمة المنعم مع تعظيمه وتوطين النفس على هذه الطريقة ، وأما الزيادة في النعم فهي أقسام : منها النعم الروحانية ، ومنها النعم الجسمانية ، أما النعم الروحانية فهي أن الشاكر يكون أبداً في مطالعة اقسام نعم الله تعالى وأنواع فضله وكرمه ، ومن كثر احسانه إلى الرجل أحبه الرجل لا محالة ، فشغل النفس بمطالعة أنواع فضل الله واحسانه يوجب تأكيد محبة العبد لله تعالى ، ومقام المحبة أعلى مقامات الصديقين ، ثم قد يترقى العبد من تلك الحالة إلى أن يصير حبه للنعم شاغلاً له عن الالتفات إلى النعمة ، ولا شك أن منبع السعادات وعنوان كل الخيرات محبة الله تعالى ومعرفة ، فثبت أن الاشتغال بالشكر يوجب مزيد النعم الروحانية ، وأما مزيد النعم الجسمانية ، فلأن الاستقراء دل على أن من كان اشتغاله بشكر نعم الله أكثر ، كان وصول نعم الله إليه أكثر ، وبالجملة فالشكر إنما حسن موقعه ، لأنه اشتغال بمعرفة المعبود وكل مقام حرك العبد من عالم الغرور إلى عالم القدس ، فهو المقام الشريف العالى الذى يوجب السعادة فى الدين والدنيا وأما قوله «ولئن كفرتم إن عذابنا لشديد» فالمراد منه الكفران ، لا الكفر ، لأن الكفر المذكور فى مقابلة الشكر ليس إلا الكفران ، والسبب فيه أن كفران النعمة لا يحصل إلا عند الجهل بكون تلك النعمة نعمة من الله ، والجاهل بها جاهل بالله ، والجاهل بالله من أعظم أنواع العقاب والعذاب وأيضا فههنا دقيقة أخرى وهى أن ماسوى الواحد الأحد الحق يمكن لذاته وكل يمكن لذاته فوجوده إنما يحصل بإيجاد الواجب لذاته . وعدمه إنما يحصل باعدام الواجب لذاته ، وإذا كان كذلك فكل ماسوى الحق فهو متفاد للحق مطواع له ، وإذا كانت الممكنات بأسرها متفادة للحق سبحانه فكل قلب حضر فيه نور معرفة الحق وشرف جلاله ، انقاد لصاحب ذلك القلب ما سواه ، لأن حضور ذلك النور فى قلبه يستخدم كل ماسواه بالطبع ، وإذا خلا القلب عن ذلك النور ضعف وصار خسيساً فيستخدمه كل ماسواه ويستحقه كل ما يغيره فهذا الطريق الذوقى يحصل العلم بأن الاشتغال بمعرفة الحق يوجب افتتاح أبواب الخيرات فى الدنيا والآخرة ، وأما الاعراض عن معرفة الحق بالاشتغال بمجرد الجسمانيات يوجب افتتاح أبواب الآفات والمخافات فى الدنيا والآخرة .

وَقَالَ مُوسَىٰ إِنَّ تَكْفُرُوا أْتَمُّ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا فَإِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿٨﴾  
أَلَمْ يَأْتِكُمْ نَبُؤُا الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ لَا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا اللَّهُ جَاءَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ فَرَدُّوا أَيْدِيَهُمْ فِي أَفْوَاهِهِمْ وَقَالُوا إِنَّا كَفَرْنَا بِمَا أُرْسِلْتُمْ بِهِ وَإِنَّا لِنِ سَكِّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مَرِيبٌ ﴿٩﴾

قوله تعالى «وقال موسى إن تكفروا أتم ومن فى الأرض جميعاً فان الله لغنى حميد ألم يأتكم نبأ الذين من قبلكم قوم نوح وعاد وثمود والذين من بعدهم لا يعلمهم إلا الله جاءتهم رسلهم بالبينات فردوا أيديهم فى أفواههم وقالوا إنا كفرنا بما أرسلتم به وإنا لنى شك مما تدعوننا إليه مريب»  
اعلم أن موسى عليه السلام لما بين أن الاشتغال بالشكر يوجب تزايد الخيرات فى الدنيا وفى الآخرة ، والاشتغال بكفران النعم يوجب العذاب الشديد ، وحصول الآفات فى الدنيا والآخرة . بين بعده أن متافع الشكر ومضار الكفران لا تعود إلا إلى صاحب الشكر ، وصاحب الكفران . أما المعبود والمشكور فانه متعال عن أن ينتفع بالشكر أو يستضر بالكفران ، فلا جرم قال تعالى (وقال موسى إن تكفروا أتم ومن فى الأرض جميعاً فان الله لغنى حميد) والغرض منه بيان أنه تعالى إنما أمر بهذه الطاعات لمنافع عائدة الى العابد لا لمنافع عائدة الى المعبود ، والذى يدل على أن الأمر كذلك ما ذكره الله فى قوله (إن الله لغنى) وتفسيره أنه واجب الوجود لذاته . واجب الوجود بحسب جميع صفاته واعتباراته ، فانه لو لم يكن واجب الوجود لذاته ، لاقتقر رجحان وجوده على عدمه الى مرجح فلم يكن غنيا ، وقد فرضناه غنيا هذا خلف ، فثبت أن كونه غنيا يوجب كونه واجب الوجود فى ذاته ، وإذا ثبت أنه واجب الوجود لذاته ، كان أيضا واجب الوجود بحسب جميع كالاته ، إذ لو لم تكن ذاته كافية فى حصول ذلك الكمال ، لاقتقر فى حصول ذلك الكمال الى سبب منفصل ، فثبت لا يكون غنيا ، وقد فرضناه غنيا هذا خلف ، فثبت أن ذاته كافية فى حصول جميع كالاته ، وإذا كان الأمر كذلك كان حميدا لذاته ، لأنه لا معنى للحميد إلا الذى استحق الحمد ، فثبت بهذا التقرير الذى ذكرناه أن كونه غنيا حميدا يقتضى أن لا يزداد بشكر الشاكرين ، ولا ينتقص بكفران الكافرين ، فهذه المعنى قال (إن تكفروا أتم ومن فى الأرض جميعاً فان الله لغنى حميد) وهذه المعانى من لطائف الأسرار .



رَمَلٍ قَدْ أَنْبَتَ هَذَا الزَّهْرَ ، فَاسْتَحْسَنَهُ ، فَأَمَرَ أَنْ يُحْمَى لَهُ ، فَأُضِيقَتْ إِلَيْهِ ، وَسُمِّيَتْ شَقَائِقُ النُّعْمَانِ ، وَغَلَبَ اسْمُ الشَّقَائِقِ عَلَيْهَا . وَقِيلَ النُّعْمَانُ اسْمُ الدَّمِّ ، وَشَقَائِقُهُ : قِطْعُهُ ، فَشُبِّهَتْ بِهِ لِحُمْرَتِهَا . وَالأَوَّلُ أَكْثَرُ وَأَشْهَرُ .

﴿ شَقْلٌ ﴾ \* فِيهِ « أَوَّلُ مَنْ شَابَ إِبْرَاهِيمُ عَلَيْهِ السَّلَامُ ، فَأَوْحَى اللَّهُ تَعَالَى إِلَيْهِ : اشْقِلْ وَقَارًا » الشَّقْلُ : الأَخْذُ . وَقِيلَ الْوِزْنُ .

﴿ شَقَهُ ﴾ \* فِيهِ « نَهَى عَنْ بَيْعِ التَّمْرِ حَتَّى يُشَقَّهُ » جَاءَ تَفْسِيرُهُ فِي الْحَدِيثِ : الإِشْقَاءُ : أَنْ يَحْمَرَ أَوْ يَصْفَرَ ، وَهُوَ مَنْ أَشْقَحَ يُشْقِحُ ، فَأَبْدَلَ مِنَ الحَاءِ هَاءً . وَقَدْ تَقَدَّمَ ، وَيَجُوزُ فِيهِ التَّشْدِيدُ .

﴿ شَقِيٌّ ﴾ \* فِيهِ « الشَّقِيُّ مِنَ شَقِيٍّ فِي بَطْنِ أُمِّهِ » قَدْ تَكَرَّرَ ذِكْرُ الشَّقِيِّ ، وَالشَّقَاءُ ، وَالْأَشْقِيَاءُ ، فِي الْحَدِيثِ ، وَهُوَ ضِدُّ السَّعِيدِ وَالسَّعَادَةِ وَالسُّعْدَاءِ . يُقَالُ أَشْقَاهُ اللَّهُ فَهُوَ شَقِيٌّ بَيْنَ الشَّقْوَةِ وَالشَّقَاوَةِ . وَالْمَعْنَى أَنْ مَنْ قَدَّرَ اللَّهُ عَلَيْهِ فِي أَصْلِ خَلْقَتِهِ أَنْ يَكُونَ شَقِيًّا فَهُوَ الشَّقِيُّ عَلَى الْحَقِيقَةِ ، لَا مَنْ عَرَّضَ لَهُ الشَّقَاءَ بَعْدَ ذَلِكَ ، وَهُوَ إِشَارَةٌ إِلَى شَقَاءِ الآخِرَةِ لَا شَقَاءِ الدُّنْيَا .

### ﴿ بَابُ الشَّيْنِ مَعَ الْكَافِ ﴾

﴿ شَكَرٌ ﴾ \* فِي أَسْمَاءِ اللَّهِ تَعَالَى « الشَّكُورُ » هُوَ الَّذِي يَزُكُّ عِنْدَهُ الْقَلِيلُ مِنْ أَعْمَالِ الْعِبَادِ فَيُضَاعَفُ لَهُمُ الْجَزَاءُ ، فَشَكَرَهُ لِعِبَادِهِ مَغْفِرَتُهُ لَهُمْ . وَالشَّكُورُ مِنْ أِبْنِيَةِ الْمُبَالَغَةِ . يُقَالُ : شَكَرْتُ لَكَ ، وَشَكَرْتُكَ ، وَالأَوَّلُ أَفْصَحُ ، أَشْكُرُ شَكَرًا وَشُكُورًا فَأَنَا شَاكِرٌ وَشَكُورٌ . وَالشُّكْرُ مِثْلُ الْحَمْدِ ، إِلَّا أَنَّ الْحَمْدَ أَعْمُ مِنْهُ ، فَإِنَّكَ تَحْمَدُ الْإِنْسَانَ عَلَى صِفَاتِهِ الْجَمِيلَةِ ، وَعَلَى مَعْرُوفِهِ ، وَلَا تَشْكُرُهُ إِلَّا عَلَى مَعْرُوفِهِ دُونَ صِفَاتِهِ . وَالشُّكْرُ : مُقَابَلَةُ النِّعْمَةِ بِالْقَوْلِ وَالْفِعْلِ وَالنِّيَّةِ ، فَيُثْنِي عَلَى الْمُنْعَمِ بِلِسَانِهِ ، وَيُذَيِّبُ نَفْسَهُ فِي طَاعَتِهِ ، وَيَعْتَقِدُ أَنَّهُ مُوَالِيهَا ، وَهُوَ مَنْ شَكَرَتْ الْإِبِلُ تَشْكُرُ : إِذَا أَصَابَتْ مَرَعَى فَسَمِنَتْ عَلَيْهِ .

\* وَمِنْهُ الْحَدِيثُ « لَا يَشْكُرُ اللَّهُ مَنْ لَا يَشْكُرُ النَّاسَ » مَعْنَاهُ أَنَّ اللَّهَ لَا يَقْبَلُ شُكْرَ الْعَبْدِ

225). In the late 13th century, Marco Polo mentions the mining of "Balas" rubies in the mountains of Syghinan, although it is actually in the adjacent district of Ghārān that the abandoned mines can be seen (Yule-Cordier, *The Book of Ser Marco Polo*<sup>3</sup>, London 1902, i, 157).

Al-Ya'kūbī also mentions, 304, tr. 133, that the Barmakī al-Faḍl b. Yahyā conquered Shughnān in the caliphate of Hārūn al-Rashīd, but it is dubious whether Islam was permanently introduced there at this time. This seems more likely to have been the work of Nizārī Ismā'īlī dā'īs or propagandists, sent to Badakhshān by the Grand Masters in Alamūt, amongst whom is mentioned a Sayyid Shāh Malang Khurāsānī and, in the 7th/13th century, the Husaynid Sayyid Shāh Khāmūsh Shirāzī. This brought about the permanent presence of Khōdja Ismā'īlism in the upper Oxus region, and in Shughnān, Ismā'īlī pīrs and mīrs ruled hereditarily till the 19th century (see Farhad Daftary, *The Ismā'īlīs: their history and doctrines*, Cambridge 1990, 27, 441, 486-7, noting also the preservation there of Ismā'īlī works in manuscript, some of them brought back to Dushanbe by the Soviet research expedition to the region in 1959-63). The Amīrs of Kābul Shīr 'Alī Khān and 'Abd al-Rahmān Khān endeavoured to bring Shughnān under their sway, so that towards the end of the 19th century the local people appealed to the Amīr of Bukhārā and to the Russian Governor-General of Turkestan. In March 1895, after diplomatic negotiations in London involving Russia and Great Britain, the Afghāns agreed to evacuate the right bank of the Pandj river, whilst the Amīr of Bukhārā relinquished his possessions in Darwāz on the left bank to the north of Shughnān.

Russian authority in the district was exercised from 1895 onwards from Khārāgh (Russ. Khorog) where the Ghund and Shakh-dara rivers join the Pandj, but the shock waves of the Bolshevik Revolution were felt even in Shughnān, and Bolshevik forces took over the Pamir region in November 1920. Right-bank Shughnān eventually became part of the Gorno-Badakhshaya Autonomous Oblast in the eastern part of the Tadzhikistan SSR (now the Tadzhikistan Republic), whilst left-bank Shughnān remained part of the Afghān wilāyat or province of Badakhshān. Afghān Shughnān contains the settlement of Ishkāshim, on the left bank of the Pandj and commanding the only winter route between Badakhshān and the trans-Oxus districts of Shughnān and Wakhān; it was here that the English traveller John Wood crossed the Oxus ice in 1837 (*A journey to the source of the River Oxus*<sup>2</sup>, London 1872, 204-6; see also C.E. Bosworth, *EI* art. *Eškāš(e)m*).

Finally, one should note the presence in Shughnān of speakers of the Modern East Iranian Pamir language, Shughni, with its component dialects of Shughni, Bajui, Khufi, Roshani, Bartangi, Oroshori and Sarikoli (see G. Morgenstierne, *Etymological vocabulary of the Shughni group*, Wiesbaden 1976; J.R. Payne, *Pamir languages*, in R. Schmitt (ed.), *Compendium linguarum iranicarum*, Wiesbaden 1989, 417-44; IRĀN. iii. Languages, in Suppl.).

*Bibliography:* In addition to references given in the article, see especially *Hudūd al-'ālam*, tr. 71, 112 comm. 349-51; A.A. Semenov, *Istoriya Shughnana*, Tashkent 1916; W. Holzwarth, *Segmentation und Staatsbildung in Afghanistan. Traditionale sozio-politische Organisation in Badakhshan, Wakhan und Sheghnan*, in K. Greussing and J.-H. Grevemeyer (eds.), *Revolution in Iran and Afghanistan*, Frankfurt 1980, 177-235. For older bibl., see Minorsky's *EI* art. See also ĀMŪ DARYĀ; BADA KH-SHĀN; PAMIRS; WAKHĀN. (C.E. BOSWORTH)

**SHUKĀ'Ā** or **SHUKĀ'** (A.) is the thistle.

The word is a collective term used to indicate various more or less spiny plants, comprising mainly species and types of the *Compositae*, but also of other families. Mention should be made above all of *Carduus* and *Cirsium*, each with numerous types, further *Sonchus*, *Onopordon*, *Centaurea*, *Cnicus*, *Carthamus* and others. The whitethorn of Dioscurides (ἄκανθα λευκή, *al-shawka al-baydā'*) is defined by Ibn Djulḍjul [*q.v.*] with *shukā'ā* (*Dioscurides triumphans*, iii, 13, see *Bibl.*), but this is hardly justifiable because the latter term simply indicates the thistle. The white acanthus therefore is mostly rendered with *bādhāward*, which in *Dioscurides triumphans*, iii, 14, should be the Arabic acanthus (ἄκανθα Ἀραβική, *al-shawka al-'arabiyya*), which in its turn appears just as often as *shukā'ā*. *Shukā'ā* and *bādhāward* are often "compared" with one another, not identified. Only tentatively may it be assumed that with the white acanthus *Onopordum acanthium L., Compositae*, is perhaps also meant *Cirsium ferox L.* and variants. This type spreads its leaves rosette-like, which fits the botanical description (*op. cit.*). As synonyms are also found Romance *tūb(a)* (from latin *tubus*), so-called because of its high stalk, with which fire is fanned (*op. cit.*, iii, 71), further *ibrat al-rā'ī* ("shepherd's needle") or *ibrat al-rāhīb* ("monk's needle") because of the pointed thorns, and the Berber words *ayfd* and *ūfrūt*. It cannot be determined whether these and other words indicate synonyms or other types of the thistle; cf. Renaud's explanations on *Tuhfat al-ahbāb* no. 457, and those by Meyerhof on Maimonides' *Sharh asmā' al-'uḳkār*, no. 362.

As for *shukā'ā* as a medicine, if put on children's pillows, the thistle stills the saliva which flows from their mouths. If applied as a compress, the thistle is good for hemiplegia (*fāliḍj*), and if pulverised, it helps against swellings which occur at the backside, and it cicatrises putrefying ulcers. Ashes of the thistle slow down chronic dyscratic moistures (*al-ruṭūbāt al-muzmina*), which flow from the womb.

*Bibliography:* Maimonides, *Sharh asmā' al-'uḳkār*, ed. Meyerhof, Cairo 1940, no. 362; *Tuhfat al-ahbāb*, ed. Renaud and Colin, Paris 1934, no. 457; F.A. Flückiger, *Pharmakognosie des Pflanzenreiches*, Berlin 1891, 680-2; H.A. Hoppe, *Drogenkunde*, Berlin-New York 1975-7, i, 292-3, 765-6. Numerous source references in A. Dietrich, *Dioscurides triumphans* (Abh. Akad. Wiss. Göttingen, Phil.-Hist. Kl., 3. Folge, nos. 172 and 173, Göttingen 1988), iii, 13, 14, 15, 17, 19, 20; iv, 107; idem *Die Dioskurides-Erklärung des Ibn al-Baitār* (Abh. Akad. Wiss. Göttingen, Phil.-Hist. Kl., 3. Folge, no. 191, Göttingen 1991), iii, 12, 13, 16, 18, 19. (A. DIETRICH)

**SHUKR** (A.), thankfulness, gratitude; acknowledgment (pl. *shukūr*); it also has the meaning of praise, which is gratefulness with the tongue.

1. As a religious and mystical concept.

As a Ṣūfī term for an internal state and its external expression, *shukr* is a station (*maqām*) of the wayfarer (*sālik*) and has all the above meanings when referring to human beings.

However, *shukr* on the part of God signifies the "requiting and commending [a person]" or the "forgiving" a man; or the "regarding" him "with content, satisfaction, good will", or "favour": and hence, necessarily, the "recompensing", or "rewarding, him". The saying *shakara llāhu sa'yahu* signifies "May God recompense, or reward, his work or labour" (Lane).

In the Kur'ān, God is *al-Shākīr* (II, 158; IV, 147) and *al-Shakūr* (XXXV, 29-30; XXXV, 34; XLII, 23; LXIV, 17) the latter also being one of His Most

4501  
MIXE  
70

بُجُودُ الشُّكْرِ -  
بد - ك ١٥ ب ١٩٢  
تر - ك ١٩ ب ٢٥  
ميج - ك ٥ ب ١٩٢  
حم - خامس ص ٤٥

50000  
→

WENSINCK AREN JEAN, MIFTAHU KÜNUZÜ's-SÜNNE.

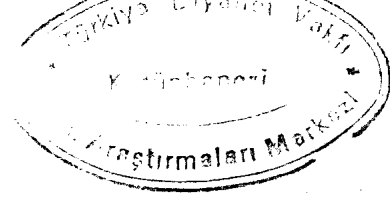
Trc: ABDÜLBAKİ MUHAMMED FUAD, BEYRUT 1983. ss . 334

DIA DM NO: 04160.

KISALTMALAR:

بخ = صحيح البخاري، مس = صحيح مسلم، بد = سنن أبي داود، تر = سنن الترمذي، نس = سنن النسائي، ميج = سنن ابن ماجه، مى = سنن  
الدارمي، ما = موطأ مالك، ز = مسند زيد بن علي، عد = طبقات ابن سعد، حم = مسند احمد بن حنبل، ط = مسند الطيالسي، هش = سيرة ابن  
هشام، قد = مغازي الواقدي

ندى  
لل



کتاب

فضيلة الشکر علی نعمته

وَمَا يَجِبُ مِنَ الشُّكْرِ لِلْمُنْعَمِ عَلَيْهِ

تأليف

الإمام الحافظ أبي بكر محمد بن جعفر بن محمد بن سهل السامري

المعروف بالخراطي

المتوفى سنة ٢٢٧ هـ

تتمت

14 EYLUL 1994

تتم له

الدكتور عبد الكريم اليافي

تحقيق

محمد مطيع الحافظ

Türkiye Diyanet Vakfı İslam Araştırmaları Merkezi İstanbul	
Ders No:	27457
Tasnif No:	297.3 HAR.F

دار الفكر

١٩٨٢  
دمشق

کتاب

# الشُّكْرُ

لِلَّهِ عَزَّ وَجَلَّ

andi  
-tücel

تأليف

الإمام أبو بكر عبد الله بن محمد بن أبي الدنيا القشيري البغدادي

٢٠٨ - ٢٨١ هـ

راجعه وضع أحاديثه

عبد القادر الأرنؤوط

مققه وعلق عليه

ياسين محمد السواس

6978  
297.334  
DIN.K

دار ابن كثير

دمشق - بيروت

کتابخانه

حقوق الطبع محفوظة للنشر

الطبعة الثانية

١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م

AGUSTOS 1995



للطباعة والنشر والتوزيع

رئيس - شاعر سالم البارودي - بناء خولي وصلاحي - ص.ب ٣١١ - هاتف ٢٢٥٨٧٧

بيروت - ص.ب ٦٣١٨ / ١١٢

شكر

STVDIA ISLAMICA, LXXIX,  
1994, Paris, s. 51-78.

BOGHI KIM  
عبد الحكيم الترمذي

PATIENCE (ṢABR)  
ET RÉTRIBUTION DES MÉRITES  
GRATITUDE (SHUKR)  
ET APTITUDE AU BONHEUR  
SELON AL-ḤAKĪM AL-TIRMIDHĪ  
(M. 318/930)

Geneviève GOBILLOT

Dans l'une de ses notes, relative au texte de l'ouvrage de Sulamī : « Introduction à la mystique » (1), l'éditeur, Y. Zaydān, estime nécessaire de souligner qu'un aphorisme portant sur la chevalerie spirituelle (*fuluwwa*) a attiré son attention par un aspect insolite dont il propose l'explication afin d'éviter cette difficulté au lecteur.

Le texte en question est le suivant : « Muḥammad b. 'Alī al-Tirmidhī a dit : Il est totalement étranger à la chevalerie spirituelle de réclamer une rétribution pour l'acte accompli. En effet, celui qui demande, en vertu de son acte, une compensation équivalente ou un salaire met en évidence la bassesse de son âme et son ignominie. N'as-tu pas vu ce qu'ont dit les magiciens de Pharaon lorsqu'ils se sont présentés devant lui ? : 'Sans doute recevrons-nous une récompense si nous sommes vainqueurs' (2). Ils lui ont demandé un salaire. En vérité, c'est une punition qui est venue annihiler l'effort (de leur maître) » (3).

(1) Sulamī (Abū 'Abd al-Raḥmān), *Al-muqaddima fi-l-laṣawwuf*, éd. par Yūsuf Zaydān, Maktabat al-Kulliyat al-Azhariyya, Le Caire, 1987.

(2) Coran, sourate *al-A'raf*, verset 113.

(3) *Al-muqaddima fi-l-laṣawwuf* p. 58.

## سجود الشكر وأحكامه في الفقه الإسلامي

إعداد

الدكتور : عبدالله بن عبدالعزيز الجبرين\*  
الأستاذ المساعد بالكلية المتوسطة بالرياض  
قسم الدراسات الإسلامية .

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستهديه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له، ومن يضلل فلا هادي له، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له وأشهد أن محمداً عبده ورسوله إمام الشاكرين وقدوة المؤمنين صلى الله عليه وعلى آله وصحبه ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين.

أما بعد.. فإن نعم الله على خلقه كثيرة لا تحصى، قال الله تعالى: ﴿وَمَا آتَاكُمْ مِنْ كُلِّ مَا سَأَلْتُمُوهُ وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ لَا تَحْصُوهَا﴾<sup>(١)</sup>، وقال جل وعلا : ﴿الَّذِينَ إِذَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا تَعَذَّرُوا وَأُخِّرْتُمْ عَلَيْكُمْ يَوْمَ تَأْتِي السَّمَاءُ بِالدُّمَانِ ظُهْرًا وَأَبْطَانًا﴾<sup>(٢)</sup>. وشكر الله سبحانه وتعالى على هذه النعم من أعظم أسباب دوامها واستمرارها، وأن كفرها من أكبر أسباب زوالها، قال الله تعالى :

\* تخرج من كلية الشريعة بالرياض التابعة لجامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية عام ١٤٠٢هـ، ثم التحق بالمعهد العالي للقضاء وأنهى مرحلة الماجستير عام ١٤٠٥هـ وكان عنوان البحث الذي تقدم به في هذه المرحلة (السلم وأحكامه في الفقه الإسلامي) ثم واصل الدراسة في نفس المعهد لإكمال مرحلة الدكتوراه وأنهى هذه المرحلة عام ١٤٠٧هـ وكان موضوع رسالة الدكتوراه تحقيق كتاب الاقتناع لابن المنذر. وبعد إنهاء هذه المرحلة عُيِّن مدرساً بالكلية المتوسطة بالرياض على وظيفة أستاذ مساعد عام ١٤٠٨هـ ثم عُيِّن رئيساً لقسم الدراسات الإسلامية عام ١٤١٢هـ.

(١) سورة إبراهيم. الآية ٣٤. (٢) سورة لقمان — آية ٢٠.

ثالثاً : المراجع :

- ١٢ - أحمد علي طه ريان : تعدد الزوجات ومعيار تحقيق العدالة بينهن، القاهرة ١٣٩٤ هـ.
- ١٣ - زكي الدين شعبان : لزواج والطلاق في الإسلام، القاهرة ١٣٨٤ هـ.
- ١٤ - سعيد عبدالعزيز الجندول : الجنس الناعم في ظل الإسلام، بيروت ١٣٩٩ هـ.
- ١٥ - سيد قطب : في ظلال القرآن، دار الشروق، بيروت ١٤٠٢ هـ.
- ١٦ - عباس محمود العقاد : المرأة في القرآن، بيروت ١٣٨٩ هـ.
- ١٧ - عبدالناصر توفيق العطار : تعدد الزوجات من النواحي الدينية والاجتماعية والقانونية، بيروت ١٣٩٦ هـ.
- ١٨ - علي عبدالواحد وافي : قصة الزواج والعزوبة في العالم، القاهرة ١٣٩٥ هـ.
- ١٩ - عمر رضا كحالة : الزواج، بيروت ١٣٩٧ هـ.
- ٢٠ - محمد أبوزهرة : تنظيم الإسلام للمجتمع، القاهرة ١٣٨٥ هـ.
- ٢١ - محمد رشيد رضا : حقوق النساء في الإسلام، القاهرة ١٣٩٨ هـ.
- ٢٢ - محمد عبدالله عرفة : حقوق المرأة في الإسلام، القاهرة ١٣٩٨ هـ.
- ٢٣ - محمد عبده : المسلمون والإسلام، القاهرة ١٣٨٤ هـ.
- ٢٤ - محمد فتحي عثمان : الفكر الإسلامي والتطور، الكويت ١٣٨٨ هـ.
- ٢٥ - مصطفى السباعي : المرأة بين الفقه والقانون، بيروت ١٣٨٢ هـ.

## إِمَّا شَاكِرًا وَإِمَّا كَفُورًا «٣»

ههنا سبيل الخير والشر والنجاة والهلاك ، ويكون معنى هديناه ، أى عرفناه وبيننا كيفية كل واحد منهما له ، كقوله تعالى ( وهديناه النجدين ) ويكون السبيل اسماً للجنس ، فهذا أفرد لفظه كقوله تعالى ( إن الإنسان لفي خسر ) ويجوز أن يكون المراد بالسبيل ، هو سبيل الهدى لأنها هى الطريقة المعروفة المستحقة لهذا الاسم على الإطلاق ، فأما سبيل الضلالة فإنما هى سبيل بالإضافة ، ألا ترى إلى قوله تعالى ( إنا أطعنا سادتنا وكبراءنا فأضلونا السبيل ) وإنما أضلوا سبيل الهدى ، ومن ذهب إلى هذا جعل معنى قوله ( هديناه ) أى أرشدناه ، وإذا أرشد لسبيل الحق ، فقد نبه على تجنب ما سواها ، فكان اللفظ دليلاً على الطريقين من هذا الوجه .

( المسألة الثالثة ) المراد من هداية السبيل خلق الدلائل ، وخلق العقل الهادى وبعثة الأنبياء وإنزال الكتب ، كأنه تعالى قال : خلقتك للابتلاء ثم أعطيتك كل ما تحتاج إليه ( ليهلك من هلك عن بينة ) وليس معناه خلقنا الهداية ، ألا ترى أنه ذكر السبيل ، فقال ( هديناه السبيل ) أى أريناه ذلك ( المسألة الرابعة ) قال الفراء هديناه السبيل ، وإلى السبيل وللسبيل ، كل ذلك جائز فى اللغة : قوله تعالى ( إما شاكرًا وإما كفورًا ) فيه مسائل :

( المسألة الأولى ) فى الآية أقوال :

( الأول ) أن شاكرًا أو كفورًا حالان من الهاء ، فى هديناه السبيل ، أى هديناه السبيل كونه شاكرًا وكفورًا ، والمعنى أن كل ما يتعلق بهداية الله وإرشاده ، فقد تم حالتى الكفر والإيمان . ( والقول الثانى ) أنه انتصب قوله شاكرًا وكفورًا بإخمار كان ، والتقدير سواء كان شاكرًا أو كان كفورًا .

( والقول الثالث ) معناه إنا هديناه السبيل ، ليسكون إما شاكرًا وإما كفورًا أى ليميز شكره من كفره وطاعته من معصيته كقوله ( ليلوكم أيكم أحسن عملاً ) وقوله : ( ولقد فتنا الذين من قبلهم فليعلمن الله الذين صدقوا ) وقوله ( ولنبلونكم حتى نعلم المجاهدين منكم والصابرين ونبلو أخباركم ) قال القفال ، ومجاز هذه الكلمة هلى هذا التأويل قول القائل ، قد نصحت لك إن شئت فاقبل ، وإن شئت فاترك ، أى فإن شئت فتحذف الفاء فكذا المعنى : إنا هديناه السبيل إمامًا شاكرًا وإما كفورًا ، فتحذف الفاء وقد يحتمل أن يكون ذلك على جهة الوعيد أى إنا هديناه السبيل فإن شاء فليشكر وإن شاء فليشكر ، فإننا قد أعتدنا للكافرين كذا وللشاكرين كذا ، كقوله ( وقل الحق من ربكم فمن شاء فليؤمن ومن شاء فليكفر ) .

( القول الرابع ) أن يكونا حالين من السبيل أى عرفناه السبيل ، أى إما سبيلًا شاكرًا ، وإما سبيلًا كفورًا ، ووصف السبيل بالشكر والكفر مجاز .

واعلم أن هذه الأقوال كلها لا تفتى بمذهب المعتزلة .

( والقول الخامس ) وهو المطابق لمذهب أهل السنة ، واختيار الفراء أن تكون إما هذه الآية كما فى قوله ( إما يعذبهم وإما يتوب عليهم ) والتقدير ( إنا هديناه السبيل ) ثم جعلناه تارة ( شاكرًا ) أو تارة ( كفورًا ) ويتأكد هذا التأويل بما روى أنه قرأ أبو السمال بفتح الهمزة فى ( أما ) ، والمعنى أما شاكرًا فتتوفيقنا وأما كفورًا فبخذلانا ، قالت المعتزلة هذا التأويل باطل ، لأنه تعالى ذكر بعد هذه الآية تهديد الكفار فقال ( إنا أعتدنا للكافرين سلاسل وأغلالاً وسعيراً ) ولو كان كفر الكافر من الله ويخلق لما جاز منه أن يهدده عليه ، ولما بطل هذا التأويل ثبت أن الحق هو التأويل الأول وهو أنه تعالى هدى جميع المكلفين سواء آمن أو كفر ، وبطل بهذا قول المجبرة أنه تعالى لم يهد الكافر إلى الإيمان ، أجاب أصحابنا بأنه تعالى لما علم من الكافر أنه لا يؤمن ثم كلفه بأن يؤمن فقد كلفه بأن يجمع بين العلم بعدم الإيمان ووجود الإيمان وهذا تكليف بالجمع بين المتنافيين ، فإن لم يصر هذا عذراً فى سقوط التهديد والوعيد جاز أيضاً أن يخلق الكفر فيه ولا يصير ذلك عذراً فى سقوط الوعيد ، وإذا ثبت هذا ظهر أن هذا التأويل هو الحق ، وأن التأويل اللائق بقول المعتزلة ليس بحق ، وبطل به قول المعتزلة .

( المسألة الثانية ) أنه تعالى ذكر نعمه على الإنسان فابتدأ بذكر النعم الدنيوية ، ثم ذكر بعده النعم الدينية ، ثم ذكر هذه القسمة .

واعلم أنه لا يمكن تفسير الشاكر والكفور بمن يكون مشتغلاً بفعل الشكر وفعل الكفران وإلا لم يتحقق الحصر ، بل المراد من الشاكر الذى يكون مقرأً معترفاً بوجوب شكر خالقه عليه والمراد من الكفور الذى لا يقر بوجوب الشكر عليه ، إما لأنه ينكر الخالق أو لأنه وإن كان يثبت له لكنه ينكر وجوب الشكر عليه ، وحينئذ يتحقق الحصر وهو أن المكلف ، إما أن يكون شاكرًا وإما أن يكون كفورًا ، واعلم أن الخوارج احتجوا بهذه الآية على أنه لا واسطة بين المطيع والكافر ، قالوا لا إن الشاكر هو المطيع ، والكفور هو الكافر ، والله تعالى تقي الواسطة وذلك يقتضى أن يكون كل ذنب كفراً ، وأن يكون كل مندب كفراً ، واعلم أن البيان الذى لخصناه يدفع هذا الإشكال ، فإنه ليس المراد من الشاكر الذى يكون مشتغلاً بفعل الشكر فإن ذلك باطل طرداً وعكساً ، أما الطرد فلأن اليهودى قد يكون شاكرًا لربه مع أنه لا يكون مطيعاً لربه ، والفاسق قد يكون شاكرًا لربه ، مع أنه لا يكون مطيعاً لربه ، وأما العكس فلأن المؤمن قد لا يكون مشتغلاً بالشكر ولا بالكفران ، بل يكون ساكناً غافلاً عنهما ، فثبت أنه لا يمكن تفسير الشاكر بذلك ، بل لابد وأن يفسر الشاكر بمن يقر بوجوب الشكر والكفور بمن لا يقر بذلك ، وحينئذ يثبت الحصر ، ويسقط سؤالهم بالكلية والله أعلم .



فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ عَلَىٰ مَوْتِهِ إِلَّا دَابَّةُ الْأَرْضِ تَأْكُلُ مِنْسَأَتَهُ

(المسألة الثانية) ذكر في حق داود اشتغاله بآلة الحرب، وفي حق سليمان بحالة السلم وهي المساكن والمآكل وذلك لأن سليمان كان ولد داود، وداود قتل جالوت والملوك الجبابرة، واستوى داود على الملك، فكان سليمان كولد ملك يكون أبوه قد سوى على ابنه الملك وجمع له المال فهو يفرقه على جنوده، ولأن سليمان لم يقدر أحد عليه في ظنه فتركوا الحرب معه وإن حاربه أحد كان زمان الحرب يسيراً لإدراكه إياه بالريح فكان في زمانه العظيمة بالإطعام والإنعام.

(المسألة الثالثة) لما قال عقيب قوله تعالى (أن تعمل سابتات) اعملوا صالحاً، قال عقيب ما يعملها الجن (اعملوا آل داود شكراً) إشارة إلى ما ذكرنا أن هذه الأشياء حالية لا ينبغي أن يجعل الإنسان نفسه مستغرقة فيها وإما الواجب الذي ينبغي أن يكتر منه هو العمل الصالح الذي يكون شكراً، وفيه إشارة إلى عدم الالتفات إلى هذه الأشياء، وقلة الاشتغال بها كما في قوله (وقدر في السرد) أي اجعله بقدر الحاجة.

(المسألة الرابعة) انتصاب شكراً يحتمل ثلاثة أوجه (أحدها) أن يكون مفعولاً له كقول القائل جئتكم طمعاً وعبدت الله رجاء غفرانه (وثانيها) أن يكون مصدراً كقول القائل شكرت الله شكراً ويكون المصدر من غير لفظ الفعل كقول القائل جلست قعوداً، وذلك لأن العمل شكر فقوله (اعملوا) يقوم مقام قوله (اشكروا) (وثالثها) أن يكون مفعولاً به كقولك اضرب زيداً كما قال تعالى (واعملوا صالحاً) لأن الشكر صالح.

(المسألة الخامسة) قوله (وقليل من عبادي الشكور) إشارة إلى أن الله خفف الأمر على عباده، وذلك لأنه لما قال (اعملوا آل داود شكراً) فهم منه أن الشكر واجب لكن شكر نعمه كما ينبغي لا يمكن، لأن الشكر بالتوفيق وهو نعمة تحتاج إلى شكر آخر وهو بتوفيق آخر، فداوماً تكون نعمة الله بعد الشكر خالية عن الشكر، فقال تعالى إن كنتم لا تقدر على الشكر التام فليس عليكم في ذلك حرج، فإن عبادي قليل منهم الشكور ويقوى قولنا أنه تعالى أدخل الكل في قوله (عبادي) مع الإضافة إلى نفسه، وعبادي بلفظ الإضافة إلى نفس المتكلم لم ترد في القرآن إلا في حق الناجين، كقوله تعالى (يا عبادي الذين أسرفوا على أنفسهم لا تقنطوا من رحمة الله) وقوله (إن عبادي ليس لك عليهم سلطان) فإن قيل على ما ذكرتم شكر الله بتمامه لا يمكن وقوله (قليل) يدل على أن في عباده من هو شاكر لأنعمه، نقول الشكر بقدر الطاقة البشرية هو الواقع وقليل فاعله، وأما الشكر الذي يناسب نعم الله فلا قدرة عليه، ولا يكلف الله نفساً إلا وسعها، أو نقول الشاكر التام ليس إلا من رضى الله عنه، وقال له يا عبدي ما أتيت به من الشكر القليل قبلته منك وكتبت لك أنك شاكر لأنعمي بأسرها، وهذا القبول نعمة عظيمة لا أكلفك شكرها.

ثم قال تعالى ﴿ فلما قضينا عليه الموت ما دلهم على موته إلا دابة الأرض تأكل منسأته ﴾

## حقيقة الشكر بين السلف الصالح والقدرية

الدكتور/ سالم بن محمد القرني

قسم العقيدة والمذاهب المعاصرة - كلية الشريعة

وأصول الدين

جامعة الملك خالد بأبها

- ٢٠- فتح القدير، كمال الدين محمد بن عبدالواحد المعروف بابن الهمام، ومعه شرح العناية على الهداية لمحمد البابرقي، مطبعة البابي الحلبي، الطبعة الأولى، ١٣٨٩هـ/ ١٩٧٠م.
- ٢١- المدونة الكبرى، للإمام مالك بن أنس الأصبحي، برواية سحنون عن عبدالرحمن بن القاسم، الطبعة الأولى، مطبعة السعادة، ١٣٢٣هـ، الناشر دار صادر، بيروت .
- ٢٢- المجموع شرح المهذب، لأبي زكريا محيي الدين النووي، وبهامشه فتح العزيز شرح الوجيز، لأبي القاسم عبدالكريم بن محمد الرافعي .
- ٢٣- الخلى، لأبي محمد علي بن أحمد بن حزم، تحقيق لجنة إحياء التراث العربي في دار الآفاق، نشر دار الآفاق الجديدة، بيروت .
- ٢٤- المغني، لأبي محمد عبدالله بن أحمد بن قدامة، الناشر مكتبة الرياض الحديثة، الرياض، توزيع جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية .
- ٢٥- المنتقى شرح الموطأ، لأبي الوليد سليمان بن خلف الباجي، طبعة مصورة عن الطبعة الأولى سنة ١٣٣٢هـ، الناشر دار الكتاب العربي، بيروت.

Mecelleta Camiatil-Imam Muhammed b. Saadi'l-  
Islamiyye, 41, Riyadh 1426/2003, s. 267-343.



D. 1528

شكر:

١ - تعريف: الشكر هو مقابلة النعمة بما يكافئها بالقلب أو باللسان أو بالعمل.

٢ - شكر الله تعالى:

أ - أسباب الشكر: لشكر الله تعالى ثلاثة أسباب:

(١) هبة النعم، ونعم الله تعالى على الإنسان لاتعدُّ ولا تحصى، كنعمة الصحة، ونعمة تسخير الكون له، وغير ذلك.

(٢) زيادة النعم، كما قال تعالى في سورة إبراهيم/٧ ﴿وَإِذْ تَأَذَّتْ رِيبِكُمْ لَئِنِ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ﴾.

(٣) دفع البلاء: لقد سخر الله تعالى للإنسان ملائكة وظيفتها حفظه من كثير من الأذى، قال تعالى في سورة الرعد/١١ ﴿لَهُمْ مَعْقَبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ﴾ كالنجاة من المهالك، كما قال تعالى في سورة المؤمنون/٢٨ ﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّنا مِنَ الْقَوَمِ الظَّالِمِينَ﴾، وهو سبحانه قد خلق في الإنسان ما يدفع عنه الأذى، كإخراج ما لو بقي في بدنه لسبب له أذى كثيراً، كإخراج البول والغائط عن طريق السبيلين، وخروج غاز الفحم من الدم عن طريق الرئتين، وغير ذلك، فاستحق سبحانه الشكر على ذلك، ولذلك فإنه يسن له إذا خرج من الخلاء أن يقول: (الحمد لله الذي أذهب عني الأذى وعافاني)<sup>(١)</sup>.

(١) ابن ماجه في الطهارة باب ما يقول إذا خرج من الخلاء.

### شكر

ب - حكم شكر الله تعالى: شكر الله تعالى واجب، أمر الله تعالى به بقوله في سورة البقرة/١٥٢ ﴿فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونَ﴾.

ج - آثار شكر الله تعالى: من آثار شكر الله تعالى إثبات الثواب للشاكر يوم القيامة، ومن آثاره أيضاً: زيادة النعم، وهو ما ذكره الله تعالى في سورة إبراهيم/٧ ﴿لَئِنِ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ﴾.

٣ - شكر الناس: شكر الناس على معروفهم واجب، لقوله ﷺ (من لم يشكر الناس لم يشكر الله)<sup>(٢)</sup>.

٤ - ما يكون به الشكر:

أ - باللسان بلفظ الشكر، أو بلفظ الحمد، نحو قولك: الحمد لله على ما أنعم وتفضل.

ب - ذكر النعمة والتحدث بها، قال عليه الصلاة والسلام (التحدث بنعمة الله شكر، وتركها كفر)<sup>(٣)</sup>.

(٢) و(٣) مسند الإمام احمد ٤/٢٧٨.

ج - بفعل ما يرضي المشكور، كشكر الله تعالى بسجود الشكر، (لأن النبي ﷺ أتاه أمر، فسُرَّ به، فخرَّ ساجداً)<sup>(١)</sup> وأمر الله تعالى عباده بعبادته لتكون هذه العبادة شكراً له على نعمه، فقال تعالى في سورة البقرة/٢١ ﴿يَأْتِيهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ﴾ (ر: سجود/٢ ب٣ د).

11 MAYIS 2002

(١) الترمذي في السير باب سجدة الشكر، وانظر: أبو داود في الجهاد باب سجود الشكر، وابن ماجه في الصلاة باب في الصلاة والسجدة عند الشكر.

da) ayetlerimize iman etmiş ve müslüman olmuş kimselerdiniz. Haydi cennete girin..."

"Onların önünde altın tepşiler ve kadehlerle dolaşılır. Orada canlarının çektiği, gözlerin hoşlandığı her şey var ve siz orada ebedi kalacaksınız. İşte yaptığınıza karşılık size miras olarak verilen cennet budur" (43/68-72).

## SONUÇ

Sözlükte teslim olmak anlamına gelen "İslâm", terim olarak Hz. Adem Peygamberden itibaren Allah'ın insanlara gönderdiği tevhid inancına dayalı hak dinin; "müslüman" ise bu dini kabul eden insanın adıdır.

Hak din İslâm'ın; evlenme, boşanma, sosyal ilişkiler, cezalar, helal-haram ve ibadetle ilgili ilkelerinde peygamberlerden peygamberlere bazı farklılıklar bulunsa da inanç esaslarında bir değişiklik olmamıştır. Hz. Muhammed (a.)'ın ve Kur'an'ın gönderilmesiyle İslâm kemale ermiş ve son şeklini almıştır. "...Bu gün size dininizi ikmal ettim, size nimetimi tamamladım, din olarak İslâm'dan razı oldum" (5/3) âyeti bu gerçeği ifade etmektedir.

Son şeklini alan ve kemale erdirilen İslâm'dan başka hak bir din artık söz konusu değildir. "Kim İslâm'dan başka bir din ararsa bilsin ki kendisinden (böyle bir din) asla kabul edilmeyecektir..." (5/85) âyeti bunun delilidir.

İslâm; tevhid esasına dayanır. İmanda ve ibadette Allah'a ortak koşulmasını şiddetle reddeder.

İslâm'ın ana hedefi, canın, malın, aklın, ırzın ve dinin korunmasıdır. Kısaca insandır, insanın mutluluğudur. İslâm'ın emir ve yasakları da bu amaca yöneliktir.

İslâm; Allah'a, nefesine, ailesine, diğer insanlara, canlılara ve çevreye karşı görevlerinde insana yol gösterir.

İman ve İslâm Kur'an'da eş anlamda kullanılmıştır. Mü'min ve müslüman kavramları hak dini kabul eden insanın iki temel vasfıdır. Her mü'min müslüman, her müslüman da mü'mindir.

İnsanın imanında bir noksanlık olursa müslüman vasfını kaybeder. Eğer amelinde bir noksanlık olursa -inkâr söz konusu değilse- bu noksanlık imanına zarar vermez. Ancak, ibadetlerle beslenmeyen amelin son nefese kadar korunması zordur. Çünkü işlenen günahlar kalbin kararmasına sebep olur. İnandığı gibi yaşamayan insan bir gün yaşadığı gibi inanmaya başlayabilir. Dolayısıyla müslüman, fert, aile ve toplum hayatında her türlü, söz, fiil ve davranışlarında İslâm'ı esas alması, hayatını buna göre düzenlemesi gerekir. Müslüman İslâmî kurallara, emir ve yasaklara, helal ve haramlara ne kadar uyarsa o nispette müslümanlığını kemale erdirmiş, İslâmî görevleri ne kadar terk ederse o kadar kemal vasfını yitirmiş olur.

Müslüman, son nefesine kadar mü'min olarak yaşayıp, imanla ölürsü cenneti ve âhiret nimetlerini kazanmış olur.

## KUR'AN'DA ŞÜKÜR KAVRAMI

Dr. Durak Pusmaz\*

Şükür; iyiliği bilip yaymak<sup>1</sup>, iyiliği anıp sahibini övmek, iyiliğe karşı söz ve davranışlarla minnettarlık göstermek, iyiliği iyilikle anmak gibi anlamlara gelir<sup>2</sup>.

Hamd de övmek anlamındadır. Ancak hamd; bir nimet karşılığında olabileceği gibi, nimet karşılığında olmaksızın da olur. Mesela Allah'a; vermiş olduğu nimetlerinden dolayı şükrederiz. Nimet verse de vermese de her halükarda hamdederiz. Buna göre hamd daha geneldir. Şükür ise daha husûsî bir anlam ifade eder<sup>3</sup>.

Bir de hamd, sadece dil ile olur. Şükür ise dil ile olduğu gibi, kalp ve azalarla da olur. Bu bakımdan da hamd daha husûsî, şükür ise daha umûmî bir anlam ifade eder.

### I- Şükrün Nevileri

Biraz önce ifade ettiklerimizden şükrün üç nevi olduğu ortaya çıkar. Şükür dil ile olur, kalp ile olur ve diğer azalarla olur. Buna "amel ile olan şükür" diye bir dördüncüsünü eklememiz de mümkündür. Şimdi sırasıyla bunları biraz izah edelim:

#### a- Dil ile Şükür

Dil ile olan şükür; nimeti vereni dil ile övmek ve nimeti anmaktır. Nitekim Kur'an-ı Kerim'de: "*Rabbinin nimetini elinden geldiğince anlat*" buyrulur<sup>4</sup>. Peygamber Efendimiz'de: "et-Tehaddüsü bi ni'meti'llâhi şükrün ve terkühâ küfrün" Allah'ın nimetini söylemek şükür, söylememek ise nankörlüktür" buyurmuştur<sup>5</sup>.

\* Haseki Eğitim Merkezi Müdürü.

1 bk. İbn Manzur, *Lisanü'l-Arab*, VI, 92.

2 Muhammed Salâhî Şükrü: "Görülen nimet ve ihsanın kadr u kıymetini bilip senâ ve dua ile neşretmek" şeklinde tarif ettikten sonra şöyle devam eder: "Şükür; vocâib-i âtiyeye riâyetle meşrutur: Mün'im ve muhsine karşı huzû' ve ibtihal göstermek, Mahabbetle senâ ve dua edip görülen nimeti ikrar ve işâa eylemek,

Mün'imın verdiği nimeti hoşlanmadığı surette sarf ve isti'malden çekinmektir."

3 bk. İbn Cüzey, *Kitabü't-Teshil*, Kahire, ts., I, 31.

4 Duha Süresi: 93/11.

5 Ahmed b. Hanbel, *Müsned*, 278, 375.

MÉLANGES DE L'UNIVERSITÉ  
SAINT-JOSEPH

T. XLIX

1975-76

- Rahmet (ilahi)  
- Fahreddin er-Razi  
- nimet  
- Hamid  
- ~~silv~~  
- fazl

LA MISÉRICORDE DE DIEU ET SES DONNS  
SELON FAHR AL-DĪN AL-RĀZĪ

PAR  
JACQUES JOMIER

Le fait que les traducteurs européens hésitent sur les termes à choisir lorsqu'il s'agit de rendre certains mots dérivés de la racine arabe *RHM* est le signe d'une difficulté réelle (1). Que signifie exactement cette notion? Bonté? Miséricorde? Grâce? L'on est en droit de se le demander. Aussi peut-il être intéressant de voir comment un penseur tel que Fahr al-Dīn al-Rāzī (mort en 606/1209), philosophe, théologien et commentateur du

(1) Que l'on songe seulement aux multiples traductions de la basmala. Sans parler de ceux qui traduisent *Allāh* par Dieu (ce qui est la vraie traduction) ou laissent *Allāh* en français (ce qui énerve nos amis musulmans), nous aurons suivant les auteurs les traductions que voici prises au début de leurs traductions du Coran:

- le clément, le miséricordieux (Kazimirski, avec des minuscules);
- le Très Miséricordieux, le Compatissant (Montet, avec des majuscules);
- le Bienfaiteur miséricordieux (Blachère, majuscule pour le premier);
- le Très Miséricordieux, le Tout Miséricordieux (Ḥamidullah, quatre majuscules);
- celui qui fait miséricorde, le Miséricordieux (Denise Masson);
- l'infiniment Bon, le tout Miséricordieux, me proposait oralement le Dr 'Oṭmān Yaḥya en mars 1974, infiniment soulignant alors le fait que, en arabe, l'adjectif *rahīmān* n'est jamais appliqué qu'à Dieu.

- Bon et Miséricordieux (Serge de Beaurecueil dans sa traduction de 'Abdallāh al-Anṣarī AL-HARAWĪ, *Les étapes des itinérants vers Dieu*, Le Caire, IFAO, 1962, p. 47).

Bref doit-on insister sur l'intensité de la miséricorde en répétant deux fois la même racine (comme en arabe), ou bien même ne rendre les deux mots arabes que par un seul mot français comme cela se fait souvent dans d'autres cas, ou bien retenir le fait que la racine est reprise deux fois et profiter de cette dualité de mots pour choisir deux racines françaises différentes et complémentaires?

NOT: Makale FAHREDDIN ER-RAZI posetinde dr.

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

03 Mayıs 2014

- 283 ZILIO-GRANDI, Ida. The gratitude of man and the gratitude of God: notes on *şukr* in traditional Islamic thought. *Islamochristiana Dirāsāt Islāmīya Masīhīya*, 38 (2012) pp.45-61. [With abstracts in French & English.]

Şükür  
182025

27 Nisan 2014

- 851 CRONE, Patricia. The Quranic *mushrikūn* and the resurrection (Part I). *Bulletin of the School of Oriental and African Studies*, 75 iii (2012) pp.445-472.

Şükür  
182025

MADDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

l'immersion dans la lumière de sa parole : « Au Nom de Dieu ! ». Ne voit-on pas, en effet, que lorsque le Prophète disait : 'Je me réfugie de toi en toi !', il s'élevait à partir de cette étape jusqu'à dire : « Tu es comme tu te loues toi-même »<sup>11</sup>.

Dans cette vision anthropologique musulmane que nous avons essayé de décrire, en nous référant à des sources classiques de première main, l'homme idéal est un être ordonné, mais imparfait tant qu'il demeure dans l'ordonnement de la multiplicité. C'est seulement à l'étape de l'unicité, qui est la fine pointe de l'ordre par excellence, qu'il parvient à la perfection. Décidément, nous sentons là l'influence probable du courant mystique dont Ibn 'Arabī a été l'initiateur, car cette extinction de l'être et ce genre d'unicité dont il est question ici font penser à l'unicité d'existence et de témoignage dont les akbariens sont les défenseurs.

#### SUMMARY

Starting with the experience of the need for protection against evil and sin, that is to say against disorder, the author sets out to show that, according to a Muslim point of view, the ideal is to be an ordered human being. This is a major anthropological trait. He makes use, first of *The Perfection of Koranic sciences* of al-Suyūfī, to describe various manifestations of that need for protection against disorder, and secondly of *The Great Commentary* of F.D. al-Rāzī, to show positively what it means to be an ordered human being.

SUMMARY: The present essay is intended as a contribution to the study of gratitude or *ṣukr* within the Islamic tradition, beginning with the Koranic use of the root *ṣkr* (and more particularly its derivative *ṣakūr*), examining its explicit implications for early lexicography (Ibn Manẓūr), noting the presence of these implications in traditional thought (Ibn Abī al-Dunyā and al-Ḥarā'ifī) and proposing some comparisons with theological speculation (Abū Ḥāmid al-Ġazālī and Ibn Qayyim al-Ġawziyya). In the light of the sources consulted, gratitude emerges as a crucial ingredient of faith, a cornerstone of a conscientious Islamic ethic, and not least an important linking element between the divine practice and the duties of man, both in terms of the harmony between man's thankfulness to God and God's satisfaction with the believer, and in terms of the close connection between the gratitude owed to God and that owed to a brother benefactor. Finally, man is seen as a creature endowed with an awareness whose highest vocation is, precisely, gratitude.

#### Premise

In accordance with numerous Koranic dicta repeatedly confirmed by the Traditional literature, the absolute otherness of divine status with respect to the position of man is a fundamental assumption of Islamic doctrine: if God is the one Creator, every man is one of His creatures among many; if God is King (*malik*) or Master (*mālik*), man is ineluctably His servant and His property. It is none the less maintained, within the canonical literature, that an aspect of the divine being or activity entails involvement with certain attitudes or capacities of man, and this is something that strikes one immediately when perusing the "Beautiful Names". Some are obviously prerogatives of God, but others, and they are numerous, are open to an anthropological application, and indicate equivalent virtues of the faithful believer, established practices

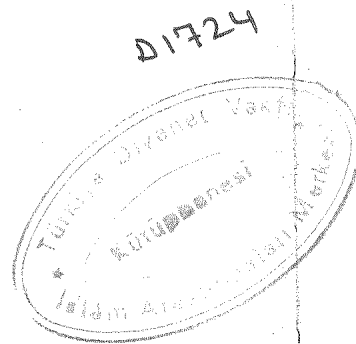
\* Ida Zilio-Grandi teaches Arabic language and literature at Venice's "Ca' Foscari" University. She specialises in Arabic literature of Muslim inspiration and the relations between Muslims and Christians in the classical era. Among her principal publications are: *Il Corano e il male*, Einaudi 2002; *Una corrispondenza islamo-cristiana sull'origine divina dell'Islam* (with S. Khalil Samir), Zamorani 2004; *Il viaggio notturno e l'ascensione del Profeta nel racconto di Ibn 'Abbās*, Einaudi 2010; and *Il Corano* (edited A. Ventura; complete translation and notes to suras 23-45), Mondadori 2010.

<sup>11</sup> *Al-Tafsīr al-Kabīr*, t. 1, p. 79.

182025 *Ṣukr*

IDA ZILIO-GRANDI\*

### THE GRATITUDE OF MAN AND THE GRATITUDE OF GOD NOTES ON *ṢUKR* IN TRADITIONAL ISLAMIC THOUGHT



Barnabé, *MIDEO* 6 (1959–61), 137–226; Tijana Krstić, Los Moriscos en Estambul, in Mercedes García-Arenal and Gerard Wiegers (eds.), *Los Moriscos. Expulsión y diáspora. Una perspectiva internacional* (Valencia 2013), 257–73; Pieter Sjoerd van Koningsveld, The Islamic image of Paul and the origin of the *Gospel of Barnabas*, *JSAI* 20 (1996), 200–21; Martin Mulso, Socinianism, Islam and the radical uses of Arabic scholarship, *Al-Qantara*, 31/2 (2010), 549–86; Umar Ryad, *Islamic reformism and Christianity. A critical reading of the works of Muḥammad Rashīd Riḍā and his associates (1898–1935)*, Leiden 2009; Jan Slomp, The *Gospel of Barnabas* in recent research, *Islamochristiana* 23 (1997), 81–109; Christine Schirrmacher, *Mit den Waffen des Gegners. Christlich-muslimische Kontroversen im 19. und 20. Jahrhundert dargestellt am Beispiel der Auseinandersetzung um Karl Gottlieb Pfanders "Mīzān al-ḥaqq" und Raḥmatullāh ibn Ḥatīl al-'Uthmānī al-Kairānawī "Izhār al-ḥaqq" und der Diskussion über das Barnabasevangelium*, Berlin 1992; Ryan Szpiech, Preaching Paul to the Moriscos. The *Confusión o confutación de la secta mahomética y del Alcorán* (1515) of Juan Andrés, *La Corónica* 41/1 (2012), 317–43; Gerard Wiegers, Muhammad as the Messiah. A comparison of the polemical works of Juan Alonso with the *Gospel of Barnabas*, *BO* 52/3–4 (1995), 245–91.

GERARD WIEGERS

MAKDE YAYIMLANDIKTAN  
SONRA GELEN DOKÜMAN

## Gratitude (*shukr*) and ingratitude

**Gratitude**, *shukr* or *shukūr*, according to Muslim authors, is an attribute of God and of the virtuous person, which entails recognising and openly appreciating any benefit received; moreover, it deals with scarcity repaid with abundance, with increase and multiplication, and in this sense the only Absolutely Grateful One is God. Being grateful towards God is an essential ingredient of faith; it follows that its opposite, **ingratitude**, or *kufṛān*, implies faithlessness, or *kufṛ*. Furthermore, gratitude is to be understood as not only

a religious duty but also a social one, insofar as a well-known Prophetic saying links ingratitude towards one's fellow human beings with ingratitude towards God.

### 1. GRATITUDE, AN ATTRIBUTE OF GOD AND OF THE VIRTUOUS PERSON

"The Exceedingly Grateful" (*shakūr*) is among the so-called Most Beautiful Names of God; it traces back to the Qur'ān. Some writers (among them al-Ḥākim al-Nisābūrī, d. 405/1014) include among the Names *shākīr*, "The Grateful," which too appears in the Qur'ān (Q 2:158, 4:147). At the same time, both terms are also attributes of pious believers (*shakūr*: Q 14:5, 17:3, 31:31, 34:19, 42:33; *shākīr*: 16:121, 76:3) and therefore, following the reasoning set forth by al-Ghazālī (d. 555/1111) in *al-Maḥṣad*, can be referred to as "shared" (*mushtaraka*) or "equivalent" (*mutashābiha*) Names (al-Ghazālī, 47–59).

According to Ibn Manẓūr (d. 711/1311–2), gratitude, or *shukr*, with its synonym *shukūr*, is recognition and open appreciation of a benefit received, with words, actions, and intentions, as well as singing the praises (*ḥamd*, *thanā'*) of the originator of the good deed (*mun'im*). This author insists on the material aspect of gratitude, either God's or man's: *shukr* derives from the expression *shakarāt al-ibil*, applied to "camels that fatten at pasture," and therefore it deals with scarcity repaid with abundance, with increase (*ziyāda*) and multiplication (*muḍā'afa*) (*Lisān*, 4:423–7).

On increase as a necessary ingredient of gratitude, al-Ghazālī writes that "the only Absolutely Grateful One (*shakūr mutlaq*) is God; in fact, that which He adds is without limit, because there is nothing beyond the beatitude of paradise" (*Maḥṣad*, 114). The great theologian makes clear the interconnection between the divine and



**182025**

## **ŐUKÜR**

- 
- 1 GÜLÜŐAN GÖCEN, Őükür ve psikolojik iyi olma arasındaki iliŐki üzerine bir alan araŐtırması, Ankara Üniversitesi, Doktora, 2012

---

  - 2 BİLAL GÜNDÜZ, Kur'an'da küfrün karŐıtı olarak Őükür, Selçuk Üniversitesi, Yüksek Lisans, 2011

---

  - 3 HANİFE MİRAN, Hamd ve Őükür kavramlarının psikolojik tahlili, Sakarya Üniversitesi, Yüksek Lisans, 2010

ADDE YAYIMLANDIKTIV

43004  
Kur'an-ı Kerim'de güldür kavramı. BORAN, Mustafa. Yüksek Lisans. Uludağ Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Bursa, 1995. 87 s.,  
65 ref.  
Danışman: Doç. Dr. Abdurrahman Çetin. Dili: Tr.

35150 182025

22 Haziran 2015